

## Rámcová zmluva

č. O 126/2021

uzavretá v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a s § 56 a § 99 Zákona o verejnom obstarávaní  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi Zmluvnými stranami:

Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť

DRUH ZMLUVY      REGISTRAČNÉ ČÍSLO

0

126/2021

### Objednávateľ:

Názov: **Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť**  
Sídlo: Olejkárska 1, 814 52 Bratislava  
Štát: Slovenská republika  
IČO: 00 492 736  
DIČ: 2020298786  
IČ DPH: SK 2020298786  
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 607/B  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
Číslo účtu: 48009012/0200  
IBAN: IBAN: SK98 0200 0000 0000 4800 9012  
SWIFT: SUBASKBX  
Kontaktná osoba pre technické veci: [redacted] telefón: [redacted], e-mail: [redacted]  
Kontaktná osoba pre zmluvné veci: [redacted] telefón: [redacted], e-mail: [redacted]  
Zastúpený: Ing. Martin Rybanský, predseda predstavenstva  
Ing. Milan Donoval, podpredseda predstavenstva – CTO

(ďalej len „Objednávateľ“)

### Zhotoviteľ:

Názov: **OTOKAR OTOMOTIV VE SAVUNMA SANAYI A.S.**  
Sídlo: Aydınevler Mahallesi, Sayg Caddesi 58, Maltepe, 34854 Istanbul  
Štát: Turecká republika  
IČO: 6490018272  
DIČ: 6490018272  
IČ DPH: 6490018272  
Zapísaný: Sakarya/Turkey  
Bankové spojenie: [redacted]  
Číslo účtu: [redacted]  
IBAN: [redacted]  
SWIFT: [redacted]  
Kontaktná osoba pre technické veci: [redacted] telefón: [redacted], e-mail: [redacted]  
Kontaktná osoba pre zmluvné veci: [redacted] telefón: [redacted], e-mail: [redacted]  
Kontaktná osoba pre riešenie reklamácií: [redacted] telefón: [redacted], e-mail: [redacted]  
Zastúpený: Hakan Bubik – na základe plnej moci

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

### Preambula

- Objednávateľ má zámer doplniť autobusový park pre osobnú dopravu, ktorý má byť jedným z prostriedkov efektívneho fungovania Objednávateľa na náročnom trhu prepravy osôb, v súlade s hlavnými cieľmi stratégie rozvoja Objednávateľa, ktorý bude súčasne rešpektovať najprísnejšie environmentálne požiadavky s minimálnymi nepriaznivými vplyvmi na životné prostredie týkajúcimi sa predovšetkým produkcie znečistenia ovzdušia, tvorby odpadov, znečistenia pôdy a povrchových a podzemných vôd, hluku a vibrácií a nehodovosti v dopravnej prevádzke.
- Objednávateľ za týmto účelom vyhlásil Verejnú súťaž – 1. časť: Nákup 70 ks kĺbových autobusov spĺňajúcich bežné štandardy DPB, a.s., predmetom ktorej je vyrobenie a dodanie 70 (sedemdesiat) kusov Autobusov. Do Verejnej súťaže predložil súťažnú ponuku aj Zhotoviteľ, pričom ponuka Zhotoviteľa bola na základe stanovených kritérií verejnej súťaže vyhodnotená ako úspešná.

3. Zmluvné strany uzavretím Zmluvy prejavujú svoju vôľu dohodnúť podmienky a spôsob realizácie predmetu zákazky v zmysle Verejnej súťaže.
4. Zhotoviteľ sa nemôže a nebude môcť dovoľávať v súvislosti so Zmluvou svojich všeobecných obchodných podmienok, dodacích a platobných podmienok, plánov, protokolov alebo akejkoľvek korešpondencie medzi ním a Objednávateľom, pokiaľ tieto dokumenty nebudú súčasťou Zmluvy.

### Článok 1 Definícia pojmov a použité skratky

1. Pokiaľ nebude ďalej uvedené inak, potom budú mať výrazy použité v Zmluve s veľkými začiatocnými písmenami nasledovný význam:
  - (a) **Autobus** znamená nový nízkopodlažný (trojnápravový) mestský autobus s celkovou obsaditeľnosťou minimálne 130 (jedenstotridsať) cestujúcich a dĺžkou max. 18,8 metrov vrátane riadiacich, kamerových, informačných a tarifných systémov, pričom bližšia špecifikácia Autobusu je obsiahnutá v Prílohe 1 až 3 Zmluvy;
  - (b) **Banková záruka** znamená jednostranné písomné vyhlásenie banky alebo inej obdobnej finančnej inštitúcie, vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Objednávateľa, v ktorej sa banka alebo iná finančná inštitúcia neodvolateľne a zriekajú sa všetkých práv námietok a obrany vyplývajúcich zo záväzkových vzťahov založených Zmluvou, zaväzuje uspokojiť Objednávateľa do výšky bližšie špecifikovanej v článku 10 Zmluvy v prospech bankového účtu Objednávateľa uvedeného v záhlaví Zmluvy, ak za podmienok stanovených Zmluvou vznikne Zhotoviteľovi akýkoľvek peňažný záväzok voči Objednávateľovi;
  - (c) **Miesto dodania** znamená vozovňa Objednávateľa, ktorá sa nachádza v Hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave, pričom konkrétnu vozovňu Objednávateľ spresní na základe písomnej výzvy Zhotoviteľa do 3 (troch) pracovných dní od doručenia tejto výzvy;
  - (d) **Občiansky zákonník** znamená zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov;
  - (e) **Obchodný zákonník** znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov;
  - (f) **Objednávka** znamená písomná žiadosť Objednávateľa o dodanie plnenia v súlade so Zmluvou adresovaná Zhotoviteľovi, bližšie špecifikovaná v článku 2 Zmluvy;
  - (g) **Odmena** znamená finančné protiplnenie Objednávateľa za plnenie Zhotoviteľa v zmysle Zmluvy, pričom Odmena a platobné podmienky sú bližšie špecifikované v prílohe 7 Zmluvy;
  - (h) **Pracovný deň** znamená deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike;
  - (i) **Preberací protokol** znamená protokol podpísaný Zmluvnými stranami, na základe ktorého sa Autobus, resp. zmluvné plnenie Zhotoviteľa, odovzdáva Objednávateľovi, v zásade zhodný s jeho vzorom podľa Prílohy 4 Zmluvy;
  - (j) **Register partnerov verejného sektora** znamená informačný systém verejnej správy, ktorý obsahuje údaje o partneroch verejného sektora a ich konečných užívateľoch výhod, pričom jeho správcom a prevádzkovateľom je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky a je prístupný on-line na webovom sídle Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky na adrese <https://rpvs.gov.sk/rpvs/>;
  - (k) **Verejná súťaž** znamená verejná súťaž vyhlásená v súlade so Zákonom o verejnom obstarávaní ako nadlimitná zákazka s interným označením NL 9/2019 – 1. časť: Nákup 70 ks kľbových autobusov spĺňajúcich bežné štandardy DPB, a.s.; oznámenie o vyhlásení verejnej súťaže bolo zverejnené dňa 20.08.2019 vo Vestníku verejného obstarávania vedeného Úradom pre verejné obstarávanie č. 168/2019 pod zn. 23133 - MST a dňa 19.08.2019 na Úrade pre vydávanie publikácií Európskej únie č. 2019/S 158-389984;
  - (l) **Zákon o cenách** znamená zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov;
  - (m) **Zákon o verejnom obstarávaní** znamená zákon č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov;



- (n) **Zálohová banková záruka** znamená jednostranné písomné vyhlásenie banky alebo inej finančnej inštitúcie, vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Objednávateľa, v ktorej sa banka alebo iná finančná inštitúcia neodvolateľne a zriekajúc sa všetkých práv námietok a obrany vyplývajúcich zo záväzkových vzťahov založených Zmluvou, zaväzuje uspokojiť Objednávateľa do výšky 90 % Odmeny v prospech bankového účtu Objednávateľa uvedeného v záhlaví Zmluvy, ak za podmienok stanovených Zmluvou vznikne Zhotoviteľovi záväzok vrátiť Objednávateľovi prvú časť Odmeny;
  - (o) **Zmluva o financovaní** znamená zmluva o nenávratnom finančnom príspevku, ktorej predmetom je poskytnutie finančných prostriedkov na nákup Autobusov; a
  - (p) **Zmluvná strana** znamená Objednávateľ a/alebo Zhotoviteľ.
2. Okrem definovaných pojmov uvedených v článku 1 bode 1 Zmluvy, ak je inde v Zmluve použitý definovaný pojem, v Zmluve bude mať takýto pojem význam, ktorý mu je priradený v príslušnej časti Zmluvy, kde je definovaný.
3. V Zmluve, ak z kontextu nevyplýva iný zámer,
- (a) každý odkaz na Zmluvnú stranu zahŕňa aj jej právnych nástupcov ako aj postupníkov a nadobúdateľov práv alebo záväzkov, vyplývajúcich zo Zmluvy;
  - (b) každý odkaz na Zmluvu alebo iný dokument znamená Zmluvu alebo iný dokument v znení jeho dodatkov a iných zmien, vrátane novácií;
  - (c) prílohy Zmluvy predstavujú jej neoddeliteľné súčasť a správny výklad ustanovení Zmluvy je možný len s prihliadnutím na ich obsah. Nadpisy častí, článkov a príloh slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú;
  - (d) každý odkaz na „článok“ alebo „prílohu“ znamená odkaz na príslušný článok alebo prílohu Zmluvy; a
  - (e) výrazy definované v jednotnom čísle alebo v základnom gramatickom tvare majú v Zmluve rovnaký význam, keď sú použité v množnom čísle a inom gramatickom tvare a naopak.

## **Článok 2 Predmet Zmluvy**

1. Predmetom Zmluvy je záväzok:
- (a) Zhotoviteľa vyrobiť a dodať Objednávateľovi 70 (sedemdesiat) kusov Autobusov a riadne splniť všetky súvisiace povinnosti dohodnuté v Zmluve; a
  - (b) Objednávateľa zaplatiť Zhotoviteľovi za plnenie predmetu Zmluvy podľa bodu 1 písm. (a) tohto článku Zmluvy Odmenu;
- a to za podmienok stanovených Zmluvou.
2. Plnenie Zhotoviteľa podľa tohto článku bodu 1 Zmluvy bude zabezpečené na základe jednej alebo viacerých Objednávok, ktoré je Objednávateľ oprávnený vystaviť v lehote do 24 (dvadsaťštyri) mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy, a to podľa potreby a možností Objednávateľa. Objednávka musí byť úplná. Za úplnú Objednávku sa považuje len čitateľná Objednávka, ktorá obsahuje minimálne:
- (a) názov, sídlo, bankové spojenie, IČO, DIČ a IČ DPH Objednávateľa;
  - (b) názov, sídlo, bankové spojenie, IČO, DIČ a IČ DPH Zhotoviteľa;
  - (c) množstvo a špecifikáciu požadovaného plnenia v súlade so Zmluvou;
  - (d) lehotu dodania požadovaného plnenia v súlade so Zmluvou;
  - (e) výšku Odmeny za požadované plnenie v súlade so Zmluvou; a
  - (f) dátum vystavenia Objednávky a podpis oprávnenej osoby zastupujúcej Objednávateľa.
3. Objednávku môže Objednávateľ zaslať poštou alebo elektronickou poštou na e-mailovú adresu kontaktnej osoby pre technické veci Zhotoviteľa uvedenej v záhlaví Zmluvy. Takto doručená Objednávka je záväzná a Zmluvné strany sú ňou viazané, a to bez ohľadu na to, či Zhotoviteľ Objednávku fakticky potvrdil.

4. Zadanie Objednávky je výlučným právom Objednávateľa a Zhotoviteľ nemá nárok domáhať sa zadania Objednávky zo strany Objednávateľa. Objednávateľ je oprávnený zadanie Objednávky podmieniť poskytnutím nenávratného finančného príspevku na základe Zmluvy o financovaní alebo schválením dotačných finančných prostriedkov od Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy na nákup Autobusov.
5. Každé jednotlivé dodanie Autobusu a s tým súvisiace zmluvné plnenie je na účely Zmluvy považované za čiastkový záväzkovo-právny vzťah so separátnymi právnymi účinkami, vrátane plynutia lehôt či ukončenia takéhoto čiastkového záväzkovo-právneho vzťahu, pričom pre každý z týchto čiastkových záväzkovo-právnych vzťahov platia podmienky dohodnuté v Zmluve.

### Článok 3 Plnenie Zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať Objednávateľovi najviac 70 (sedemdesiat) kusov Autobusov na Miesto dodania a riadne splniť všetky súvisiace povinnosti. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať Objednávateľovi Autobusy za podmienok dohodnutých Zmluvou **najneskôr do 12 mesiacov** od zadania objednávky podľa článku 2 bod 2 Zmluvy.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje plniť všetky povinnosti, ktoré mu Zmluva ukladá, vo vlastnom mene, na vlastnú zodpovednosť a v rozsahu, kvalite a termínoch uvedených v Zmluve.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že súčasne s každým odovzdaným autobusom odovzdá Objednávateľovi kompletnú technickú dokumentáciu, bližšie špecifikovanú v časti B.3 Technické podmienky dodania Verejnej súťaže v Prílohe 2 Zmluvy a tiež príslušné potvrdenie o schválení autobusu na prevádzku v premávke na pozemných komunikáciách.
4. Pre konštrukčnú časť autobusu a jej elektrické vybavenie musí Zhotoviteľ vypracovať podrobné popisy (technické podklady). Tieto technické podklady musia obsahovať návody a zoznam súčiastok. Podrobnosti upravuje Príloha 2 Zmluvy, časť B.3 Technické podmienky dodania Verejnej súťaže.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude s Objednávateľom bez zbytočného odkladu rokovať o všetkých otázkach, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť proces dodania dohodnutých autobusov podľa Zmluvy, a že mu bude oznamovať všetky okolnosti, ktoré by mohli ohroziť dohodnutý termín pre dodanie autobusov v zmysle Objednávky.
6. Zhotoviteľ je povinný bezodkladne písomne upovedomiť Objednávateľa o okolnostiach, z ktorých vyplynie, že Zhotoviteľ nie je schopný dodržať termíny dodávky autobusov podľa Prílohy 3 Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený žiadať od Zhotoviteľa zvýšené personálne kapacity (nasadenie), nasadenie kvalifikovaného personálu a nadčasy v Pracovných dňoch, ako i v dňoch pracovného pokoja (soboty, nedele, sviatky) pokiaľ hrozí, že dodacie termíny nebude možné dodržať, alebo je plnenie Zmluvy ohrozené, a Zhotoviteľ je povinný takejto žiadosti Zhotoviteľa vyhovieť. Zhotoviteľovi nevznikne nárok na odmenu, resp. iné peňažné plnenie od Objednávateľa z dôvodu navýšenia kvalifikovaného personálu alebo ich nadčasov.
7. Predčasné dodanie zmluvného plnenia je možné len na základe dohody Zmluvných strán.
8. Zhotoviteľ je povinný doručiť Objednávateľovi písomnú výzvu na prevzatie každého autobusu. Výzva musí byť Objednávateľovi doručená minimálne 7 (sedem) Pracovných dní pred predpokladaným termínom odovzdania autobusu. Táto výzva musí obsahovať minimálne nasledovné údaje:
  - (a) presné označenie odosielateľa a adresáta;
  - (b) navrhovaný deň a čas prevzatia autobusu;
  - (c) presné a nezameniteľné označenie autobusu; a
  - (d) označenie osôb, ktoré budú za Zhotoviteľa splnomocnené na odovzdanie autobusu Objednávateľovi s uvedením kontaktných údajov týchto osôb.

Výzva na prevzatie autobusu, ktorá nemá náležitosti podľa vyššie uvedeného, sa nepovažuje za výzvu na prevzatie autobusu v zmysle Zmluvy. Termín odovzdania autobusu môže byť určený len na Pracovný deň v čase medzi 7.00 hod. až 18.00 hod.

9. Objednávateľ obratom, najneskôr však do 3 (troch) Pracovných dní po doručení výzvy na prevzatie autobusu, túto výzvu potvrdí elektronickou poštou na e-mailovú adresu kontaktnej osoby pre technické veci Zhotoviteľa uvedenú v záhlaví Zmluvy. V prípade, ak Objednávateľ doručení výzvu na prevzatie autobusu nepotvrdí v lehote podľa predchádzajúcej vety, výzva na prevzatie autobusu sa po uplynutí lehoty podľa predchádzajúcej vety automaticky považuje za potvrdenú.



10. O prevzatí každého Autobusu bude spísaný Preberací protokol. Pri odovzdávaní a preberaní každého Autobusu musia Zmluvné strany zabezpečiť prítomnosť oprávnených osôb. Za oprávnené osoby sa v tomto prípade považujú osoby, ktoré sa preukážu osobitným plnomocenstvom oprávňujúcim tieto osoby na prevzatie, resp. odovzdanie daného Autobusu. Preberací protokol musí byť podpísaný Zmluvnými stranami v deň odovzdávania Autobusu, a to aj v prípade, že Objednávateľ odmieta prevziať odovzdávaný Autobus.
11. Objednávateľ je povinný prekontrolovať dodaný Autobus pri jeho prevzatí. Ak počas prehliadky dodaného Autobusu budú zistené podstatné vady dodaného Autobusu/Autobusov, Objednávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť prevzatie Autobusu. Autobus má podstatné vady, ak:
  - (a) vady bránia bežnému, alebo zmluvne dohodnutému užívaniu Autobusu; a/alebo
  - (b) Zhotoviteľ nedodrží dohodnutú akosť, kvalitu alebo množstvo Autobusov špecifikovaných Objednávkou a/alebo Zmluvou alebo nedodá k Autobusu kompletnú dokumentáciu v súlade so Zmluvou;
  - (c) zhotovenie Autobusu odporuje osobitným predpisom; a/alebo
  - (d) sa ktorékoľvek z vyhlásení Zhotoviteľa uvedené v článku 3 bode 1 a/alebo 2 Zmluvy ukáže ako nepravdivé alebo zavádzajúce.
12. Pokiaľ Objednávateľ odmietne prevziať dodávaný Autobus je povinný zaznamenať dôvody, pre ktoré prevzatie tohto Autobusu odmieta, v Preberacom protokole. Zhotoviteľ je povinný podstatné vady dodaného plnenia podľa tohto článku bodu 11 Zmluvy odstrániť do 7 (siedmich) Pracovných dní odo dňa, kedy si Objednávateľ uplatnil právo odmietnuť prevzatie Autobusu. V prípade, ak Zhotoviteľ vady Autobusu podľa predchádzajúcej vety neodstráni, Objednávateľ má nárok uplatňovať si primeranú zľavu z Odmeny.
13. Zhotoviteľ zaškolí pracovníkov Objednávateľa podľa požiadaviek Prílohy 2 Zmluvy - časti B.3 Technické podmienky dodania Verejnej súťaže a Prílohy 6 Zmluvy, a to bezodkladne po dodaní prvého Autobusu tak, aby títo mohli vykonávať údržbu Autobusu podľa plánu údržby, ktorý tvorí Prílohu 5 Zmluvy, a aby mohol byť Autobus bezodkladne nasadený do prevádzky u Objednávateľa.
14. Objednávateľ nadobúda v zmysle Zmluvy užívacie práva ku všetkým dokumentom, podkladom a produktom vrátane softwaru dodaným Zhotoviteľom, v rozsahu potrebnom na prevádzku, údržbu a zásobovanie Autobusov náhradnými dielmi.
15. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov zo Zmluvy a navzájom si budú oznamovať všetky okolnosti a informácie, ktoré môžu mať vplyv na zadanie Objednávky podľa podmienok dohodnutých v Zmluve.

#### **Článok 4** **Legislatívne zmeny**

1. Pokiaľ dôjde v priebehu účinnosti Zmluvy k zmene osobitných predpisov vzťahujúcich sa na dodanie a prevádzku Autobusov alebo osobitných predpisov upravujúcich technické, bezpečnostné, ekologické, ako aj akékoľvek iné požiadavky na Autobusy, sú Zmluvné strany povinné v lehote do 30 (tridsiatich) dní od účinnosti týchto legislatívnych zmien uzavrieť písomný dodatok k Zmluve, ktorým zohľadnia predmetné zmeny. V prípade, ak predmetné legislatívne zmeny budú mať za následok:
  - (a) zmenu výšky Odmeny, nová Odmena sa v písomnom dodatku k Zmluve určí ako cena primerane zvýšená, resp. znížená, s prihliadnutím na rozdiel v rozsahu potrebnej činnosti a účelne vynaložených nákladov spojených so zmenou plnenia v zmysle Zmluvy; a
  - (b) prerušenie zmluvného plnenia, musia sa Zmluvné strany v písomnom dodatku k Zmluve dohodnúť aj na primeranej zmene lehoty na dodanie zmluvného plnenia.
2. V období od účinnosti zmeny osobitných predpisov do účinnosti dodatku k Zmluve podľa predchádzajúceho bodu Zmluvy je Zhotoviteľ povinný prerušiť zmluvné plnenie a s ním súvisiace činnosti. Pokiaľ sa zmeny osobitných predpisov týkajú len časti Zmluvy a dodávanie zmluvného plnenia je možné prerušiť len v časti, je Zhotoviteľ povinný prerušiť dodávanie zmluvného plnenia len v tejto časti. Pokiaľ Zhotoviteľ poruší svoju povinnosť prerušiť dodávanie predmetu Zmluvy podľa tohto bodu Zmluvy a jeho plnenie následne nebude nespĺňať podmienky v súlade so zmenenými osobitnými predpismi, nie je Objednávateľ povinný takéto plnenie Zmluvy prevziať. Zhotoviteľ pri tom v plnom rozsahu znáša všetku s tým súvisiacu vzniknutú škodu a náklady.

**Článok 5**  
**Miesto dodania a nadobudnutie vlastníckeho práva**

1. Zhotoviteľ znáša nebezpečenstvo škody na každom Autobuse až do okamihu odovzdania každého Autobusu Objednávateľovi na Miesto dodania. Prechod nebezpečenstva škody prechádza na Objednávateľa ku dňu podpisu Preberacieho protokolu, z ktorého bude vyplývať, že Objednávateľ neodmietol prevziať Autobus podľa článku 3 Zmluvy.
2. Zhotoviteľ je povinný na vlastné náklady zabezpečiť poistenie dopravy každého Autobusu na Miesto dodania. Zhotoviteľ nesie akékoľvek a všetky výdavky spojené s dovozom Autobusov.
3. Vlastnícke právo k Autobusom prechádza na Objednávateľa riadnym odovzdaním Autobusu Objednávateľovi bez výhrad v zmysle Zmluvy. V prípade odmietnutia prevzatia Autobusu zo strany Objednávateľa podľa článku 3 Zmluvy, zostáva Autobus vo vlastníctve Zhotoviteľa až do doby, kým Zhotoviteľ neodstráni prekážku, ktorá bráni Objednávateľovi riadne prevziať Autobus.

**Článok 6**  
**Vyhľadania a záruky**

1. Zhotoviteľ vyhlasuje a ubezpečuje Objednávateľa, že ku dňu podpisu Zmluvy Zhotoviteľom:
  - (a) osoba konajúca za Zhotoviteľa je v plnom rozsahu oprávnená dojednať, uzavrieť a podpísať Zmluvu a vykonávať práva a povinnosti v nej upravené;
  - (b) je spoločnosťou riadne založenou a existujúcou podľa právneho poriadku Tureckej republiky, neexistuje žiaden dôvod neplatnosti spoločnosti, má všetky potrebné právomoci a oprávnenia na dodanie Autobusov, a riadne plní všetky povinnosti, porušenie ktorých by mohlo viesť k jeho zrušeniu;
  - (c) uzatvorenie alebo plnenie Zmluvy Zhotoviteľom nie je ukracujúcim alebo poškodzujúcim alebo zvýhodňujúcim alebo znevýhodňujúcim úkonom vo vzťahu k akémukoľvek veriteľovi, pričom v tejto súvislosti nie je najmä odporovateľným právnym úkonom,
  - (d) nevedie sa voči nemu vyšetrovanie alebo zisťovanie zo strany štátnych alebo správnych orgánov, nevedie sa voči nemu resp. voči jeho majetku, vrátane Autobusov, súdny spor vrátane exekučného, daňového, konkurzného, rozhodcovského konania alebo akéhokoľvek obdobného konania a neexistujú žiadne skutočnosti, ktoré by mohli viesť k začatiu takýchto konaní proti nemu alebo k ohrozeniu riadneho plnenia Zmluvy; a
  - (e) je zapísaný v Registri partnerov verejného sektora.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje a ubezpečuje Objednávateľa, že ku dňu odovzdania Autobusov Objednávateľovi:
  - (a) je výlučným vlastníkom Autobusov;
  - (b) Autobusy nie sú zaťažené žiadnym záložným, zádržným ani predkupným právom;
  - (c) neuzatvoril žiadnu zmluvu alebo dohodu a ani nedá návrh na uzavretie takej zmluvy alebo dohody, na základe ktorej by mohlo tretej osobe vzniknúť vo vzťahu k Autobusom akékoľvek právo tretej osoby;
  - (d) Autobusy nie sú predmetom žiadnej uzatvorenej nájomnej, kúpnej resp. inej zmluvy, na základe ktorej akejkkoľvek tretej osobe vznikne, resp. môže vzniknúť, vlastnícke právo k Autobusom, resp. akékoľvek iné právo, na základe ktorého tretia osoba môže, resp. bude môcť, Autobusy držať, užívať alebo s ním akýmkoľvek spôsobom nakladať a ani nie je predmetom žiadnej zmluvy o budúcej zmluve, na základe ktorej by tretej osobe vzniklo právo uzatvoriť takú zmluvu;
  - (e) Autobusy sú nové, funkčné, nepoužívané a nepoškodené a nachádzajú sa v stave umožňujúcom ich užívanie na obvyklý účel;
  - (f) Autobusy nie sú postihnuté exekúciou alebo predmetom uspokojenia záložného práva predajom zálohu na dražbe podľa zákona č. 527/2002 Z. z. o dobrovoľných dražbách a o doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti (Notársky poriadok) v znení neskorších predpisov;
  - (g) k Autobusom nie sú uplatnené žiadne určovacie žaloby, ktoré by mohli obmedziť alebo zmať výkon vlastníckeho práva Objednávateľa;



- (h) neexistujú právne a faktické prekážky, ktoré by znemožňovali užívanie Autobusov;
  - (i) oboznámil Objednávateľa so všetkými právnymi vzťahmi týkajúcimi sa Autobusov a všetky tieto vzťahy sú pravdivé;
  - (j) Autobusy nemajú žiadne vady, na ktoré by mal Zhotoviteľ Objednávateľa osobitne upozorniť; a
  - (k) odovzdáva Objednávateľovi spolu s Autobusmi všetky doklady vzťahujúce sa k Autobusom.
3. Zhotoviteľ berie na vedomie, že ak by Objednávateľ mal v čase podpisovania Zmluvy vedomosť o tom, že ktorékoľvek z vyhlásení Zhotoviteľa uvedené v tomto článku Zmluvy je nepravdivé, Zmluvu by neuzatvoril, nakoľko uvedené vyhlásenia Objednávateľ považuje za vlastnosti Autobusov, ktoré si vymienil.
4. Porušenie povinnosti Zhotoviteľa spôsobené nepravdivosťou niektorého z vyhlásení uvedených v tomto článku Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy, ktoré zakladá právo Objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy.
5. Objednávateľ vyhlasuje a ubezpečuje Zhotoviteľa, že ku dňu podpisu Zmluvy Objednávateľom:
- (a) má oprávnenie podpísať Zmluvu, vykonávať práva a plniť záväzky vyplývajúce pre neho zo Zmluvy;
  - (b) osoby konajúce za Objednávateľa sú v plnom rozsahu oprávnené dojednať, uzavrieť a podpísať Zmluvu a vykonávať práva a povinnosti v nej upravené; a
  - (c) je spoločnosťou riadne založenou a existujúcou podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, neexistuje žiaden dôvod neplatnosti spoločnosti, má všetky potrebné právomoci a oprávnenia nákupu Autobusov, a riadne plní všetky povinnosti, porušenie ktorých by mohlo viesť k jeho zrušeniu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že všetky vyhlásenia uvedené v tomto článku Zmluvy sú pravdivé a úplné a zaväzujú sa konať tak, aby riadne plnili všetky povinnosti pre nich z týchto vyhlásení vyplývajúce, a aby nenastala žiadna negatívna okolnosť predpokladaná ustanoveniami týchto vyhlásení.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa písomne informovať o akýchkoľvek a všetkých skutočnostiach, ktoré sú výsledkom ich vlastného poznania alebo o ktorých sa dozvedeli od tretej osoby, a ktoré nasvedčujú tomu, že došlo, resp. v budúcnosti nepochybné dôjde k niektorej z nepriaznivých okolností predpokladaných ustanoveniami tohto článku Zmluvy, a to v lehote 5 (päť) pracovných dní odo dňa, kedy k takejto skutočnosti na strane ktorejkoľvek Zmluvnej strany došlo, resp. od kedy sa ktorákoľvek Zmluvná strana o takejto skutočnosti na jej strane dozvedela alebo sa pri vynaložení odbornej starostlivosti mala dozvedieť, a to podľa toho, ktorý z týchto dní nastane skôr.

#### **Článok 7**

##### **Použitie dokumentácie**

1. Celá technická dokumentácia poskytnutá Objednávateľovi na základe Zmluvy je vo vlastníctve Zhotoviteľa a predmetom jeho obchodného tajomstva. Zhotoviteľ poskytuje Objednávateľovi právo k jej použitiu pre vlastnú potrebu a prevádza na Objednávateľa vlastníctvo k nosičom, na ktorých je zachytená.
2. Technické podklady Autobusu podľa Prílohy 2 Zmluvy - časti B.3 Technické podmienky Verejnej súťaže musia byť predložené Objednávateľovi so súhlasom pre voľné rozmnožovanie a šírenie pre vlastnú potrebu Objednávateľa v rámci údržby vozidiel Objednávateľa. Objednávateľ je oprávnený postúpiť tieto technické podklady tretím osobám výlučne na účely prevádzky, údržby, opravy a úpravy dodaných Autobusov, resp. v prípade prevodu alebo prechodu imania, resp. podniku alebo časti podniku Objednávateľa na tretiu osobu, a to bez obmedzenia, poplatkov alebo akýchkoľvek ďalších majetkových alebo nemajetkových protiplnení zo strany Objednávateľa.
3. Zhotoviteľ je povinný uchovávať výrobnú dokumentáciu, poskytnutú Objednávateľovi na základe Zmluvy, a mať ju k dispozícii počas celej technickej životnosti Autobusu dodaného Objednávateľovi na základe Zmluvy.
4. Objednávateľ je oprávnený bez predchádzajúceho súhlasu Zhotoviteľa použiť časti technickej dokumentácie viažucej sa k Autobusom v rámci svojich interných predpisov alebo pomôcok.

#### **Článok 8**

##### **Záručná doba a reklamácie**

1. Zhotoviteľ je povinný dodať Autobusy Objednávateľovi v množstve, akosti a vyhotovení, ktoré určuje Zmluva. V opačnom prípade je jeho plnenie vadné a Zhotoviteľ zodpovedá za vady v zmysle ustanovení § 422 a nasl. Obchodného zákonníka.



2. Zhotoviteľ preberá záruku za to, že Autobusy majú v dobe ich odovzdania Objednávateľovi zmluvne dohodnuté vlastnosti, a že nemajú také vady, ktoré by bránili jeho využitiu na bežný, alebo zmluvne dohodnutý účel.
3. Zhotoviteľ preberá záväzok zo záruky za akosť dodaných Autobusov, vrátane softwaru na všetkých súčiastkach, ktoré sú riadené mikroprocesorom, pričom dĺžka záručnej doby je **36 (tridsaťšesť) mesiacov alebo 270 000 (dvestosedemdesiatšesť) najazdených km/Autobus** – podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. Záručná doba sa počíta od dodania každého Autobusu jednotlivo. Zmluvné strany sa dohodli, že záručná doba sa predlžuje o dobu odstavenia vozidla (počet dní) z dôvodu poruchy alebo oneskorenej dodávky náhradných dielov.
4. Odlišne od článku 8 bodu 3 Zmluvy je záručná doba dohodnutá v nasledovných prípadoch:
  - (a) záruka na karosériu Autobusu - záručná doba v trvaní 10 (desať) rokov alebo 800 000 (osemstotisíc) najazdených km/Autobus, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr;
  - (b) záruka na povrchovú úpravu Autobusu - záručná doba v trvaní 6 (šesť) rokov; a
  - (c) Zhotoviteľ garantuje a nesie zodpovednosť, že na základe koncepcie a kvality výroby nedôjde v priebehu 10 (desiatich) rokov od schválenia technickej spôsobilosti Autobusu na prevádzku k žiadnym škodám vo forme prasklín materiálu, trhlín v ráme, uvoľnenia zvarov a spojov ani netesností a ani k iným výrobným vadám, pričom pod výrobnou vadou sa rozumie aj taká skutočnosť, ak napriek riadne a včas vykonávanej údržbe je potrebné vymieňať niektorý náhradný diel Autobusu v častejších intervaloch než je bežne obvyklé.
5. Reklamáciu a jej špecifikáciu uplatní Objednávateľ u Zhotoviteľa ihneď po zistení, že dodaný Autobus vykazuje vady nekvality, a to písomnou formou alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu na adresu určenú na vybavenie reklamácií: [REDACTED]
6. Zhotoviteľ prípadne poverená servisná organizácia sa zaväzuje, že vybaví reklamáciu Objednávateľa bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 7 (siedmich) Pracovných dní po doručení reklamácie Zhotoviteľovi podľa tohto článku bod 5 Zmluvy. Zhotoviteľ je povinný uzavrieť reklamačný proces o uznaní alebo neuznaní vady do 30 (tridsiatich) Pracovných dní po doručení písomnej reklamácie Zhotoviteľovi.
7. V prípade, ak Zhotoviteľ prípadne poverená servisná organizácia riadne neodstráni reklamované vady v súlade s týmto článkom bodom 6 Zmluvy, Objednávateľ je oprávnený vzniknuté vady odstrániť sám, resp. prostredníctvom kvalifikovanej tretej osoby, pričom Zhotoviteľ je povinný Objednávateľovi nahradiť všetky účelne vynaložené náklady spojené s odstraňovaním týchto väd, a to do 30 (tridsiatich) Pracovných dní odo dňa doručenia výzvy na úhradu nákladov písomne alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu kontaktnej osobe Zhotoviteľa pre technické veci.
8. V prípade sporu o zodpovednosť za vadu sa Zhotoviteľ zaväzuje znášať náklady za odstránenie reklamovanej vady. Úhradu nákladov spojených s odstránením vady bude následne znášať Zmluvná strana, ktorá bude neúspešná v spore o určenie zodpovednosti za vadu. Objednávateľ je v takomto prípade oprávnený postupovať v súlade s článkom 10 Zmluvy.
9. Dodatočné opravy a odstránenie väd na Autobuse, ktoré sa objavia počas prevádzky pred schválením technickej spôsobilosti Autobusu na prevádzku a počas záručnej doby, odstráni Zhotoviteľ bezodkladne, najneskôr však do tridsiatich (30) kalendárnych dní po doručení správy o vadách tovaru Zhotoviteľovi.
10. Pri vzniku vady, ktorú nie je možné odstrániť v podmienkach Objednávateľa (poruchy/nastavenia automatických prevodoviek, motorov, elektronických systémov, náprav a pod.) je Zhotoviteľ povinný zabezpečiť diagnostiku a následné odstránenie väd v priestoroch Objednávateľa najneskôr do 5 (piatich) Pracovných dní od nahlásenia Zhotoviteľovi Objednávateľom, a to v prípade, že porucha nebola spôsobená zanedbaním údržby alebo neprávym používaním vozidla Objednávateľom. Predĺženie termínu a odstránenie vady mimo areálov Objednávateľa je možné len po dohode medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom/výrobcom vozidla s relevantným odôvodnením. Ak bude preukázaný výjazd/zásah autorizovaného servisu, alebo servisu subdodávateľa výrobcu vozidla v rámci záručnej doby, budú všetky náklady spojené s odstránením poruchy v režii Zhotoviteľa.
11. V prípade zvýšenej frekvencie výmen určitého druhu náhradného dielu alebo súčasti Autobusu v rámci záručnej doby 3 (tri) roky (okrem škodových udalostí), ktorý bude nutný v dôsledku poruchy dielu vymeniť na viac ako 40 % dodaných Autobusoch, má Objednávateľ právo požadovať hromadnú výmenu tohto dielu za nový typ vyhovujúci prevádzkovým podmienkam Objednávateľa na náklady Zhotoviteľa.



## Článok 9 Údržba Autobusov

1. Garančné prehliadky všetkých agregátov a celého vozidla v rámci záruky bude umožnené realizovať Objednávateľovi vo vlastnej réžii, v opačnom prípade, ak Objednávateľ nebude mať autorizáciu servisu od Zhotoviteľa, vykonanie garančnej prehliadky vrátane dodania výmenných dielov a potrebného materiálu bude bezplatné.
2. Objednávateľ si vyhradzuje právo na penalizáciu za omeškanie dodávky alebo nedodanie náhradných dielov do 5 (piatich) Pracovných dní, okrem dielov na odstraňovanie dôsledkov dopravných nehôd alebo pokiaľ sa Zmluvné strany na termíne dodania nedohodnú inak, od objednávky alebo reklamačného protokolu odoslaného Objednávateľom písomne alebo prostredníctvom e-mailu v sume vo výške denného účtovného odpisu vozidla (pri nastavenej životnosti 10 rokov) za každý deň omeškania.
3. Zaškolenie zamestnancov Objednávateľa bude prebiehať v mieste a priestoroch Objednávateľa, a to najneskôr v prvý týždeň dodania vozidiel.
4. Všetky opravy vozidiel budú vykonávané výhradne v priestoroch Objednávateľa. V prípade, že si Objednávateľ nebude schopný odstrániť poruchu Autobusu vlastnými kapacitami a písomne (alebo e-mailom) nahlási túto skutočnosť Zhotoviteľovi, Zhotoviteľ bude povinný odstrániť závalu do 5 (piatich) Pracovných dní od termínu nahlásenia na vlastné náklady. Takýto postup Objednávateľa môže byť uplatnený len v prípade zložitých technických porúch s obtiažnou diagnostikou príčiny poruchy alebo v prípadoch, v ktorých Dodávateľ dostatočne nepreškolil zamestnancov Objednávateľa na vyriešenie takejto technickej poruchy. Znamená to neposkytnutie dostatočnej súčinnosti pri riešení technickej poruchy a neposkytnutie detailných informácií o servisných postupoch alebo detailných podkladových materiálov ako sú napr. schémy rôznych súčastí daného Autobusu.
5. Zhotoviteľ uvedie v samostatnej tabuľke v rámci plánu údržby zoznam náhradných dielov a spotrebného materiálu a km intervalov, ktoré predpisuje vymeniť v rámci plánu údržby každého typu Autobusu a dielov, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu pri prevádzke Autobusu. Súčasťou tabuľky budú aj kilometrické intervaly, v ktorých sa predpokladá výmena náhradného dielu, alebo spotrebného materiálu (t.j. Plán údržby). Položky v zozname náhradných dielov podliehajúcich bežnému opotrebovaniu pri prevádzke a kilometrické intervaly ich výmeny, musia byť výrobcom štandardizované, resp. zhodné s údajmi, ktoré Dodávateľ určuje a poskytuje všetkým svojim zákazníkom.
6. V prípade poruchy resp. poškodenia častí Autobusu alebo dielov, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu pri prevádzke Autobusu ako napríklad: brzdové obloženie, brzdové kotúče, pneumatiky, žiarovky, stierače, klinové remene, súčasti podvozku pred predpísaným intervalom výmeny, budú tieto diely dodané a vymenené na náklady Zhotoviteľa resp. bezplatne.
7. Objednávateľ si vyhradzuje právo písomne požiadať Zhotoviteľa o zriadenie skladu náhradných dielov (v režime konsignačného skladu) na dobu 3 (troch) rokov minimálne v hodnote 1 % z celkovej zmluvnej ceny v prípade dodania minimálne 20 ks Autobusov. Poskytnutie priestorov pre sklad náhradných dielov bude bezplatné a prevádzka skladu bude zabezpečená vlastným personálom Objednávateľa a na jeho náklady. Zhotoviteľ je povinný zriadiť u Objednávateľa sklad náhradných dielov na základe písomnej výzvy Objednávateľa podľa predchádzajúcej vety, pričom Objednávateľ v súčinnosti so Zhotoviteľom našpecifikuje zoznam náhradných dielov, ktoré sa budú na sklade nachádzať. Tento zoznam môže byť v čase aktualizovaný a sklad náhradných dielov bude Zhotoviteľom pravidelne dopĺňaný (minimálne 2-krát za mesiac) na základe požiadaviek Objednávateľa. Objednávateľ je povinný informovať Zhotoviteľa o každom odobratí náhradného dielu z tohto skladu alebo zaslať týždennú súhrnnú správu o odobratí náhradných dielov. V prípade použitia náhradných dielov z tohto skladu na reklamačné účely, bude Objednávateľ postupovať podľa reklamačného poriadku Zhotoviteľa. Sklad náhradných dielov (v režime konsignačného skladu) podľa tohto bodu tohto článku Zmluvy bude zriadený na základe osobitnej zmluvy.

## Článok 10 Zábezpeka

1. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť Objednávateľovi ku dňu podpisu Zmluvy Zmluvnými stranami výkonnostnú záruku (Performance bond) na zabezpečenie akéhokoľvek peňažného záväzku Zhotoviteľa, ktorý mu vznikne voči Objednávateľovi na základe zákona alebo Zmluvy v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, a to vo výške 5 % z celkovej výšky Odmeny bez DPH. Zhotoviteľ môže poskytnúť výkonnostnú záruku formou prevodu finančných prostriedkov na účet Objednávateľa uvedený v záhlaví Zmluvy alebo formou Bankovej záruky.
2. V prípade, ak si Zhotoviteľ zvolí možnosť splniť povinnosť podľa tohto článku bodu 1 Zmluvy formou Bankovej záruky, zaväzuje sa dodržať nasledovné podmienky:
  - (a) platnosť Bankovej záruky skončí uplynutím doby 36 (tridsaťšesť) mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy,



nie však skôr ako do uplynutia 30 (tridsiatich) Pracovných dní odo dňa riadneho dodania Objednávateľom naposledy objednaného Autobusu zo strany Zhotoviteľa Objednávateľovi na základe Preberacieho protokolu, pričom v prípade, ak je platnosť Bankovej záruky časovo obmedzená na kratšiu dobu, Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť Objednávateľovi novú Bankovú záruku v súlade so Zmluvou najneskôr 1 (jeden) mesiac pred ukončením platnosti takejto Bankovej záruky; a

- (b) banka alebo iná obdobná finančná inštitúcia z Bankovej záruky poskytne Objednávateľovi plnenie bezodkladne po tom, ako jej je predložená prvá výzva Objednávateľa na plnenie z Bankovej záruky a list Objednávateľa adresovaný Zhotoviteľovi, v ktorom Objednávateľ upozorňuje Zhotoviteľa na nesplnenie alebo neplnenie povinností, ktoré majú za následok vznik peňažného záväzku Zhotoviteľa voči Objednávateľovi, ktorý mu vznikol v súvislosti so Zmluvou alebo na základe zákona.
3. V prípade, ak si Zhotoviteľ zvolí možnosť splniť povinnosť podľa tohto článku bodu 1 Zmluvy formou úhrady finančných prostriedkov na účet Objednávateľa uvedený v záhlaví Zmluvy, Objednávateľ sa zaväzuje vrátiť záruku, resp. jej nespotrebovanú časť, na účet Zhotoviteľa do uplynutia doby 36 (tridsaťšesť) mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy, nie však skôr ako do uplynutia 30 (tridsiatich) Pracovných dní odo dňa riadneho dodania Objednávateľom naposledy objednaného Autobusu zo strany Zhotoviteľa Objednávateľovi na základe Preberacieho protokolu.
  4. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť Objednávateľovi ku dňu riadneho dodania jednotlivého Autobusu Zhotoviteľom Objednávateľovi na základe Preberacieho protokolu garančnú záruku (Warranty bond) vo výške 2,5 % z výšky Odmeny za 1 (jeden) Autobus bez DPH. Garančná záruka bude slúžiť na zabezpečenie akéhokoľvek peňažného záväzku Zhotoviteľa, ktorý mu vznikne voči Objednávateľovi na základe zákona alebo Zmluvy v súvislosti s realizáciou predmetu Zmluvy. Zhotoviteľ môže poskytnúť garančnú záruku formou prevodu finančných prostriedkov na účet Objednávateľa uvedený v záhlaví Zmluvy alebo formou Bankovej záruky.
  5. V prípade, ak si Zhotoviteľ zvolí možnosť splniť povinnosť podľa tohto článku bodu 4 Zmluvy formou Bankovej záruky, zaväzuje sa dodržať nasledovné podmienky:
    - (a) Banková záruka nezanikne skôr ako uplynie 37 (tridsaťsedem) mesiacov odo dňa riadneho dodania príslušného Autobusu, ku ktorému sa Banková záruka vzťahuje, zo strany Zhotoviteľa Objednávateľovi na základe Preberacieho protokolu, pričom v prípade, ak je platnosť Bankovej záruky časovo obmedzená na kratšiu dobu, Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť Objednávateľovi novú Bankovú záruku v súlade so Zmluvou najneskôr 1 (jeden) mesiac pred ukončením platnosti takejto Bankovej záruky; a
    - (b) Banka alebo iná obdobná finančná inštitúcia z Bankovej záruky poskytne Objednávateľovi plnenie bezodkladne po tom, ako jej je predložená prvá výzva Objednávateľa na plnenie z Bankovej záruky a list Objednávateľa adresovaný Zhotoviteľovi, v ktorom Objednávateľ upozorňuje Zhotoviteľa na nesplnenie alebo neplnenie povinností, ktoré majú za následok vznik peňažného záväzku Zhotoviteľa voči Objednávateľovi, ktorý mu vznikol v súvislosti so Zmluvou.
  6. V prípade, ak si Zhotoviteľ zvolí možnosť splniť povinnosť podľa tohto článku bodu 4 Zmluvy formou úhrady finančných prostriedkov na účet Objednávateľa uvedený v záhlaví Zmluvy, Objednávateľ sa zaväzuje vrátiť záruku, resp. jej nespotrebovanú časť na účet Zhotoviteľa, do 37 (tridsaťsedem) mesiacov odo dňa riadneho dodania príslušného Autobusu, ku ktorému sa záruka vzťahuje, zo strany Zhotoviteľa Objednávateľovi na základe Preberacieho protokolu.

#### **Článok 11** **Sankcie**

1. V prípade, ak Zhotoviteľ nedodá Objednávateľovi Autobus podľa Objednávky zadanej na základe Zmluvy riadne a včas, v požadovanom množstve a kvalite a v lehote určenej v Zmluve, zaplatí Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z Odmeny za 1 (jeden) Autobus za každý deň omeškania splnenia záväzku. Zmluvnú pokutu je možné uplatniť jednotlivo ku každému jedenému Autobusu.
2. V prípade, ak Zhotoviteľ nevybaví Objednávateľom uplatnenú reklamáciu a/alebo neodstráni reklamované vady Autobusu podľa článku 8 Zmluvy riadne a včas, v požadovanej kvalite a v lehote určenej v Zmluve, zaplatí Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z Odmeny za 1 (jeden) Autobus, a to za každý deň omeškania Zhotoviteľa s vybavením Objednávateľom uplatnenej reklamácie a/alebo s odstránením väd Autobusu podľa článku 8 Zmluvy. Zmluvnú pokutu je možné uplatniť jednotlivo ku každému jednému Autobusu.
3. V prípade, ak Zhotoviteľ poruší akúkoľvek povinnosť, ktorá mu vyplýva z článku 10 Zmluvy, zaplatí Objednávateľovi, a to za každé jednotlivé porušenie, zmluvnú pokutu vo výške 1 % z Odmeny za 1 (jeden) Autobus za každý deň omeškania splnenia tejto povinnosti. Zmluvnú pokutu je možné uplatniť jednotlivo ku každému jednému Autobusu.



4. V prípade, ak Zhotoviteľ poruší povinnosť podľa článku 12 bod 1 Zmluvy a zmení subdodávateľa bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa:
  - (a) zaplatí Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR (slovom: päťsto eur) za každý jednotlivý prípad porušenia povinnosti; a
  - (b) Objednávateľ je zároveň oprávnený odmietnuť plnenie, resp. vrátiť poskytnuté plnenie subdodávateľom Zhotoviteľa, ktorý nebol písomne schválený Objednávateľom podľa článku 12 bod 1 Zmluvy.
5. V prípade, ak Zhotoviteľ poruší povinnosť predložiť Zálohovú bankovú záruku podľa Prílohy 7 bod 6 písm. (a) Zmluvy, zaplatí Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 000 EUR (slovom: desať tisíc eur).
6. Objednávateľ je po najazdení Autobusu minimálne 20 000 km oprávnený za účasti Zhotoviteľa realizovať akreditované meranie za účelom vyhodnotenia priemernej spotreby Autobusov a v prípade, ak bude na základe vyhodnotenia zistená odchýlka vyššia ako 5 % od deklarovanej priemernej spotreby podľa metodiky SORT 2, Objednávateľ je oprávnený požadovať od Zhotoviteľa zaplataenie jednorazovej zmluvnej pokuty vo výške rozdielu medzi deklarovanou spotrebou podľa metodiky SORT 2 a spotrebou nameranou v rámci akreditovaného merania. Presná výška zmluvnej pokuty bude vypočítaná tak, že zistený rozdiel v spotrebe Autobusu na 100 km presahujúci toleranciu 5 % bude vydelený 100 a následne vynásobený počtom Autobusov, ktoré boli dodané na základe Zmluvy. Získaný výsledok bude následne vynásobený počtom plánovaného nájazdu kilometrov počas záručnej doby Autobusu (90 000 km x 3) a cenou za 1 liter pohonnej hmoty, ktorá bude vychádzať z priemernej nákupnej ceny bez DPH, za ktorú Objednávateľ nakúpil túto komoditu od okamihu uvedenia prvého z dodaných Autobusov do prevádzky do okamihu vystavenia tejto sankcie.
7. Objednávateľ je po najazdení Autobusu minimálne 20 000 km oprávnený za účasti Zhotoviteľa realizovať akreditované meranie za účelom vyhodnotenia výšky emisií oxidu uhličitého Autobusov a v prípade, ak bude na základe vyhodnotenia zistená odchýlka vyššia ako 5 % od deklarovanej výšky emisií oxidu uhličitého podľa certifikátu / dokladu Autobusu, ktorý bol dodaný na základe Zmluvy, Objednávateľ je oprávnený požadovať od Zhotoviteľa zaplataenie jednorazovej zmluvnej pokuty vo výške rozdielu medzi deklarovanou výškou emisií oxidu uhličitého podľa certifikátu / dokladu Autobusu a výškou emisií oxidu uhličitého nameranou v rámci akreditovaného merania. Presná výška zmluvnej pokuty bude vypočítaná tak, že zistený rozdiel v emisiách oxidu uhličitého Autobusu presahujúci toleranciu 5 % bude vydelený 100 a následne vynásobený počtom Autobusov, ktoré boli dodané na základe Zmluvy. Získaný výsledok bude následne vynásobený počtom plánovaného nájazdu kilometrov počas záručnej doby Autobusu (90 000 km x 3) a nákladmi na kilogram emisií oxidu uhličitého.
8. Zhotoviteľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu Objednávateľovi do 30 (tridsať) dní od doručenia výzvy na zaplataenie zmluvnej pokuty Zhotoviteľovi.
9. Zmluvné strany považujú takéto určenie zmluvnej pokuty za primerané a dostatočne určité. Povinnosť, splnenie ktorej bolo zaistené zmluvnou pokutou, je Zmluvná strana povinná plniť i po zaplataení zmluvnej pokuty. Zaplataením zmluvnej pokuty v zmysle tohto článku Zmluvy nezaniká právo na náhradu vzniknutej škody.
10. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplataením faktúry je Zhotoviteľ oprávnený požadovať od Objednávateľa uhradenie úrokov z omeškania vo výške 0,022 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
11. Zmluvná strana zodpovedá za škodu, ktorú spôsobí druhej Zmluvnej strane porušením svojej povinnosti z tohto záväzkového vzťahu, a je povinná ju nahradiť, ibaže preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť. V prípade vzniku škody a pri jej náhrade budú Zmluvné strany postupovať podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
12. Objednávateľ má právo požadovať od Zhotoviteľa náhradu prípadných preukázateľných sankcií, ktoré mu boli uložené v dôsledku porušenia zmluvných povinností Zhotoviteľom, vrátane korekcie výšky nenávratného finančného príspevku, ktorý bol Objednávateľovi poskytnutý na základe Zmluvy o financovaní, riadiacim orgánom z dôvodu porušenia zmluvnej povinnosti Zhotoviteľom.

## **Článok 12 Subdodávateľa**

1. Zhotoviteľ nesmie predmet Zmluvy ako celok odovzdať na vykonanie inému subjektu. Časť predmetu Zmluvy je Zhotoviteľ oprávnený odovzdať na vykonanie svojmu subdodávateľovi uvedenému v zozname subdodávateľov, predloženom v ponuke v rámci Verejnej súťaže, ktorej výsledkom je uzatvorenie Zmluvy, pokiaľ Objednávateľ písomne nepožiadala o zmenu subdodávateľa uvedeného v predmetnom zozname. V prípade zmeny subdodávateľa počas trvania Zmluvy je Zhotoviteľ oprávnený zmeniť subdodávateľa len s predchádzajúcim písomným súhlasom Objednávateľa. Súhlas Objednávateľa nezabavuje Zhotoviteľa povinnosti a zodpovednosti za všetky činnosti subdodávateľa.



2. Objednávateľ má právo požiadať Zhotoviteľa o zmenu subdodávateľa vybraného Zhotoviteľom. Zhotoviteľ je povinný žiadosť Objednávateľa podľa predchádzajúcej vety bezodkladne vyhovieť a zmeniť subdodávateľa, pričom nový subdodávateľ musí byť Objednávateľom odsúhlasený v súlade s týmto článkom bod 1 Zmluvy.
3. V prípade, ak Zhotoviteľ preukazoval splnenie podmienok účasti tretou osobou, Zhotoviteľ sa zaväzuje predmet Zmluvy alebo jeho časť vykonať len sám alebo prostredníctvom takejto osoby. V prípade, že Zhotoviteľ má záujem vykonať predmet Zmluvy alebo jeho časť prostredníctvom tretej osoby inej ako je tá, ktorou preukazoval splnenie podmienok účasti, Zhotoviteľ je povinný predmet Zmluvy alebo jeho časť vykonať len prostredníctvom osoby spĺňajúcej totožné podmienky účasti, pričom sa primerane použijú ustanovenia tohto článku bod 1 Zmluvy.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že nebude so svojimi subdodávateľmi uzatvárať žiadne dohody, ktorými by bol pre Objednávateľa vylúčený, obmedzený alebo sťažený priamy nákup náhradných dielov a súčiastok u subdodávateľov, a že nebude svojich subdodávateľov v tomto zmysle ani iným spôsobom ovplyvňovať.

### **Článok 13** **Trvanie a zánik Zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **do okamihu splnenia všetkých záväzkov Zmluvných strán vyplývajúcich zo Zmluvy.**
2. Zmluva môže byť ukončená aj skôr ako je uvedené v bode 1 tohto článku Zmluvy, a to jednostranným odstúpením od Zmluvy, jednostranným vypovedaním Zmluvy Objednávateľom, alebo písomnou dohodou Zmluvných strán.
3. Zmluvné strany môžu odstúpiť od Zmluvy pri podstatnom porušení zmluvného záväzku a v ostatných prípadoch uvedených v Zmluve alebo v zákone. Za podstatné porušenie Zmluvy Objednávateľ považuje prípady, ak:
  - (a) Zhotoviteľ opakovane nedodrží lehotu na dodanie Autobusu podľa Zmluvy, a ak Zhotoviteľ nezjedná nápravu ani po výzve Objednávateľa, v ktorej Objednávateľ poskytne dodatočnú primeranú lehotu k náprave a/alebo určené opatrenia k náprave;
  - (b) dodaný Autobus nebude zodpovedať vlastnostiam dohodnutým v Zmluve a/alebo Objednávke, a ak Zhotoviteľ nezjedná nápravu ani po výzve Objednávateľa, v ktorej Objednávateľ poskytne dodatočnú primeranú lehotu k náprave a/alebo určené opatrenia k náprave;
  - (c) Zhotoviteľ opakovane nevybaví reklamácie v lehote dohodnutej v článku 8 Zmluvy, a ak Zhotoviteľ nezjedná nápravu ani po výzve Objednávateľa, v ktorej Objednávateľ poskytne dodatočnú primeranú lehotu k náprave a/alebo určené opatrenia k náprave;
  - (d) Zhotoviteľ poruší akúkoľvek povinnosť, ktorá mu vyplýva z článku 9, 10 a 12 Zmluvy, a ak Zhotoviteľ nezjedná nápravu ani po výzve Objednávateľa, v ktorej Objednávateľ poskytne dodatočnú primeranú lehotu k náprave a/alebo určené opatrenia k náprave;
  - (e) sa niektoré z vyhlásení Zhotoviteľa podľa článku 6 bodu 1 a/alebo 2 Zmluvy ukáže ako nepravdivé;
  - (f) ak bol právoplatne vyhlásený konkurz na majetok Zhotoviteľa alebo Zhotoviteľ vstúpil do likvidácie;
  - (g) v prípade zverejnenia Zhotoviteľa v Zozname platiteľov DPH, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov; a/alebo
  - (h) ak Zhotoviteľ stratí oprávnenie k výkonu činnosti, oprávňujúcej ho na plnenie povinností podľa Zmluvy.
4. Za podstatné porušenie Zmluvy Zhotoviteľ považuje prípad, ak sa niektoré z vyhlásení Objednávateľa podľa článku 6 bod 5 Zmluvy ukáže ako nepravdivé.
5. Objednávateľ má právo odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Objednávateľ v lehote do 12 (dvanástich) mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy:
  - (a) neuzavrie Zmluvu o financovaní, resp. v prípade, keď bude Zmluva o financovaní v tejto lehote z akéhokoľvek dôvodu ukončená bez nároku Objednávateľa na čerpanie finančných prostriedkov na kúpu Autobusov; alebo
  - (b) nebude mať schválené dotačné finančné prostriedky od Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy na nákup Autobusov.



6. Pri odstúpení od Zmluvy sa primerane aplikuje článok 2 bod 5 Zmluvy, t. j. každé jednotlivé dodanie Autobusu a s tým súvisiace zmluvné plnenie je možné ukončiť odstúpením so separátnymi právnymi účinkami.
7. Výzvy uvedené v tomto článku Zmluvy musia byť písomné a doručené na adresy pre doručovanie písomností uvedené v záhlaví Zmluvy.
8. Odstúpenie od Zmluvy nadobudne účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia Zmluvnej strany o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti Zmluvných strán zo Zmluvy, okrem nárokov na úhradu spôsobenej škody, nárokov na uplatnenie zmluvných, resp. zákonných sankcií a úrokov, ako aj nárok Objednávateľa na bezplatné odstránenie zistených väd.
9. Zmluvu môže Objednávateľ vypovedať aj bez udania dôvodu zaslaním písomnej výpovede Zhotoviteľovi na adresu jeho sídla uvedenú v záhlaví Zmluvy, pričom výpovedná lehota je 1 (jeden) mesiac a začína plynúť 1. (prvým) dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená Zhotoviteľovi. Objednávky potvrdené Zmluvnými stranami pred dátumom odoslania výpovede Zhotoviteľovi zostávajú platné a budú vybavené podľa Zmluvy.
10. Ukončením Zmluvy nie je dotknutá účinnosť ustanovení, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení Zmluvy, a to najmä ustanovenia týkajúce sa ochrany dôverných informácií, ustanovenia týkajúce sa záruky a zodpovednosti za vady, ustanovenia článku 10 Zmluvy a primerane ustanovenia článku 11 až 13 Zmluvy.

#### **Článok 14 Komunikácia**

1. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akákoľvek komunikácia a iné úkony v súvislosti so Zmluvou a jej plnením, musia byť urobené v písomnej forme a doručené na adresy uvedené v záhlaví Zmluvy alebo na iné adresy alebo kontaktné osoby, ktoré si Zmluvné strany navzájom písomne oznámia.
2. Korešpondencia súvisiaca so Zmluvou sa bude považovať za doručenú:
  - (a) v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérom službou; alebo
  - (b) v 5. (piaty) Pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky na pošte, ak bola zásielka poslaná doporučenou poštou alebo v deň doručenia zásielky, podľa toho, čo nastane skôr; alebo
  - (c) v deň odoslania e-mailu, ak bol e-mail odoslaný v ktorýkoľvek Pracovný deň, v ostatných prípadoch v najbližší Pracovný deň nasledujúci po dni odoslania e-mailu, ak sa Zmluvné strany nedohodli inak.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť si bezodkladne akúkoľvek zmenu údajov uvedených v záhlaví Zmluvy, a to najneskôr do 5 (piatich) Pracovných dní, odkedy dôjde k takejto zmene.

#### **Článok 15 Kontrola, audit/overenie na mieste a súčinnosť**

1. Objednávateľ zamýšľa financovať Odmenu prostredníctvom nenávratného finančného príspevku na základe Zmluvy o financovaní. Zhotoviteľ týmto akceptuje všetky povinnosti, ktoré budú Objednávateľovi uložené pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku a zaväzuje sa mu v tejto súvislosti poskytnúť súčinnosť potrebnú pri plnení týchto povinností.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly/audit/overovania na mieste zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste v zmysle osobitných predpisov Slovenskej republiky a Európskej únie, Zmluvy a Zmluvy o financovaní. Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodávaným plnením v zmysle Zmluvy a tiež kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o financovaní, poskytnúť oprávneným osobám všetku potrebnú súčinnosť. Objednávateľ je počas výkonu kontroly/audit/overovania na mieste povinný najmä preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku v zmysle Zmluvy o financovaní.
3. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť prítomnosť osôb zodpovedných za realizáciu aktivít projektu, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/audit/overovania na mieste a zdržať sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh výkonu kontroly/audit/overovania na mieste.
4. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste môžu vykonať kontrolu/audit/overovanie dodávaného plnenia v zmysle Zmluvy na mieste realizácie kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o financovaní. Uvedená doba sa predlži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 o čas

trvania týchto skutočností.

5. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú oprávnené:
  - (a) požadovať od Zhotoviteľa, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú dokumentáciu, záznamy dát na pamäťových médiách, vzorky výrobkov alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overovania na mieste a ďalšie doklady súvisiace s plnením v zmysle Zmluvy podľa požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste;
  - (b) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste; a/alebo
  - (c) vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste.
6. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú najmä:
  - (a) Objednávateľ a ním poverené osoby;
  - (b) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby;
  - (c) orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby;
  - (d) splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov; a/alebo
  - (e) osoby prizvané orgánmi uvedenými v bode 5 písm. (a) až (d) tohto článku Zmluvy v súlade s osobitnými predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie.
7. Zhotoviteľ je povinný bezodkladne prijať opatrenia na nápravu nedostatkov, zistených kontrolou/auditom/overovaním na mieste v zmysle správy z kontroly/audit/overovania na mieste v lehote stanovenej oprávnenými osobami na výkon kontroly/audit/overovania na mieste. Objednávateľ je povinný zaslať osobám oprávneným na výkon kontroly/audit/overovania na mieste informáciu o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov bezodkladne po ich splnení.

## Článok 16

### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Práva a povinnosti Zmluvných strán neupravené v Zmluve sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka s vylúčením aplikácie Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1980, a to i v prípade, že jedna zo Zmluvných strán je subjekt so sídlom mimo Slovenskej republiky.
3. Vzťahy upravené Zmluvou ako aj vzťahy vznikajúce zo Zmluvy sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky.
4. Akýkoľvek spor vzniknutý na základe Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, vrátane otázok platnosti, účinnosti alebo výkladu Zmluvy bude rozhodnutý príslušným súdom v Slovenskej republike.
5. Práva a povinnosti zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných strán. Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená previesť práva a povinnosti zo Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
6. Zmluvu možno meniť jedine formou písomných, očíslovaných dodatkov, podpísaných Zmluvnými stranami.
7. V rozsahu v akom to právne predpisy pripúšťajú, že vylučujú právo Zhotoviteľa započítať bez súhlasu Objednávateľa akúkoľvek svoju pohľadávku voči Objednávateľovi oproti akejkoľvek pohľadávke Objednávateľa voči Zhotoviteľovi.
8. Žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá za omeškanie alebo nesplnenie svojej zmluvnej povinnosti, pokiaľ dôjde k nepredvídateľnej udalosti, ktorú povinná Zmluvná strana nemôže ovplyvniť, najmä k živelné pohrome, vojne, občianskym nepokojom, nedostatku surovín na trhu, sabotáži, štrajku, alebo inému prípadu tzv. „vyššej moci“. Povinná Zmluvná strana sa zaväzuje omeškanie alebo nemožnosť plnenia zmluvnej povinnosti druhej Zmluvnej strane bezodkladne oznámiť a vyvinúť maximálne úsilie k odstráneniu takejto udalosti, pokiaľ to bude možné. Po odstránení tejto udalosti sa povinná Zmluvná strana zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie k splneniu omeškanej zmluvnej povinnosti.



9. V prípade, ak sa niektoré z ustanovení Zmluvy stane neplatným alebo nevymáhateľným, nemá takáto neplatnosť alebo nevymáhateľnosť niektorého z ustanovení Zmluvy vplyv na platnosť a vymáhateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy. Zmluvné strany sú v takomto prípade povinné bez zbytočného odkladu uzatvoriť dodatok k Zmluve, ktorý nahradí neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenie Zmluvy iným ustanovením, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahrádza tak, aby bola vôľa Zmluvných strán vyjadrená v nahrádzaných ustanoveniach Zmluvy zachovaná.
10. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, (i) že si Zmluvu riadne prečítali, (ii) v plnom rozsahu porozumeli jej obsahu, ktorý je pre ne dostatočne zrozumiteľný a určitý, (iii) že táto vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov a (iv) že táto nebola uzavretá ani v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok plynúcich pre ktorúkoľvek Zmluvnú stranu, na znak čoho ju týmto vlastnoručne podpisujú.
11. Zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) rovnopisoch, s tým, že všetky rovnopisy majú platnosť originálu. Objednávateľ dostane 3 (tri) rovnopisy – 1 (jeden) rovnopis s tlačеныmi prílohami a 2 (dva) rovnopisy s prílohami na CD a Zhotoviteľ dostane 2 (dva) rovnopisy – 1 (jeden) rovnopis s tlačеныmi prílohami a 1 (jeden) rovnopis s prílohami na USB.

Prílohy Zmluvy:

- Príloha 1: Podrobná technická špecifikácia Autobusov (na CD/USB)
- Príloha 2: Časť B.2 a B.3 Verejnej súťaže (na CD/USB)
- Príloha 3: Ponuka Zhotoviteľa ako uchádzača Verejnej súťaže (na CD/USB)
- Príloha 4: Preberací protokol (na CD/USB)
- Príloha 5: Plán údržby (na CD/USB)
- Príloha 6: Program zaškolenia zamestnancov Objednávateľa (na CD/USB)
- Príloha 7: Odmena a platobné podmienky

**PRÍLOHA 1  
PODROBNÁ TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA AUTOBUSOV**

**PRÍLOHA 2  
ČASŤ B.2 VEREJNEJ SÚŤAŽE  
ČASŤ B.3 VEREJNEJ SÚŤAŽ**

**PRÍLOHA 3  
PONUKA ZHOTOVITEĽA AKO UCHÁDZAČA VEREJNEJ SÚŤAŽE**

**PRÍLOHA 4  
PREBERACÍ PROTOKOL**

**PRÍLOHA 5  
PLÁN ÚDRŽBY**

**PRÍLOHA 6  
POGRAM ZAŠKOLENIA ZAMESTNANCOV OBJEDNÁVATEĽA**

*(Prílohy 1 až 6 tvoria prílohu na CD/USB)*



## B.2 Opis predmetu zákazky pre časť 1

### Mestské autobusy (70 ks)

Predmetom verejného obstarávania je v súlade s § 3 ods. 2 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“ v príslušnom gramatickom tvare) civilná zákazka na dodanie tovaru.

Predmetom zákazky je uzavretie Rámcovej zmluvy (ďalej aj ako „Zmluva“) v súlade s ustanovením § 56 zákona o verejnom obstarávaní za stanovených podmienok v týchto súťažných podkladoch, ktorej predmetom bude vyrobenie a dodanie 70 ks nových nízkopodlažných (trojnápravových) mestských autobusov s celkovou obsaditeľnosťou min. 130 cestujúcich a dĺžkou max. 18,8 metra vrátane riadiacich, kamerových, informačných a tarifných systémov (ďalej len jednotlivo „autobus“ alebo aj „vozidlo“ a spoločne „autobusy“ alebo aj „vozidlá“).

## Špecifikácia predmetu zákazky – všeobecná časť

### A. Úvod

Autobus musí spĺňať náležitosti v zmysle všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov pre motorové vozidlá v prevádzke na pozemných komunikáciách, a to najmä podľa:

- zákona č. 106/2018 Z. z. o prevádzke vozidiel v cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a
- všetkých príslušných osobitných predpisov Európskej únie.

Vozidlo musí mať potvrdenie o schválení na prevádzku v premávke na pozemných komunikáciách.

V prípade, keď všeobecne záväzný právny predpis vyžaduje prísnejšie požiadavky na zhotovenie autobusu, ako sú tie, ktoré sú uvedené v týchto súťažných podkladoch, platia požiadavky tohto všeobecne záväzného predpisu pred požiadavkami týchto súťažných podkladov.

### B. Spoločné ustanovenia

Autobusy musia byť navrhnuté a skonštruované s cieľom, čo najviac znížiť, zjednodušiť a uľahčiť údržbu, demontáž a montáž dielov. Všetky diely podliehajúce nastavovaniu, kontrole, demontáži kvôli prehliadke, údržbe alebo výmene, musia byť riadne prístupné a ľahko odnímateľné. Ak je potrebné niektoré časti v pravidelných intervaloch kontrolovať prostredníctvom meracieho zariadenia, musia byť tieto časti umiestnené na prístupnom mieste. Pripojenie pre diagnostické zariadenia musí byť centralizované, umiestnené na dobre prístupnom mieste. Odčítanie a výklad diagnostických údajov z pamäti záznamníka sa musí uskutočniť rýchlym a jasným spôsobom,

pomocou vhodného zariadenia a prehľadného softvéru.

#### **Stanovenie obsaditeľnosti a pohotovostnej hmotnosti vozidla**

Uchádzač v ponuke uvedie maximálnu obsaditeľnosť a pohotovostnú hmotnosť vozidla kategórie M3, triedy I podľa predpisu EHK/OSN č. 107. Pre takéto vozidlo platí, že pre 1 stojaceho cestujúceho je stanovená plocha 0,125m<sup>2</sup> a hmotnosť jedného cestujúceho, resp. a vodiča je 68 kg. Podiel miest na sedenie z celkového počtu miest je najmenej 25%, bez započítania sklápacích sedadiel, ak sú použité.

#### **Konštrukčná rýchlosť vozidla**

Najväčšia konštrukčná rýchlosť vozidla musí byť min. 65 km/h.

#### **Pohon**

- motor – diesel / CNG - min. EURO 6
- chladiaci systém dostatočne výkonný vo všetkých klimatických podmienkach na území hlavného mesta SR Bratislavy
- krytie horúcich častí výfukového potrubia, popr. turbokompresora tak, aby pri náhodnom úniku paliva alebo oleja kdekoľvek v motorovom priestore nemohlo dôjsť k vznieteniu a požiaru vozidla
- uzamykateľná palivová nádrž s objemom umožňujúcim odjazdenie min. 500 km

#### **Prevodovka**

- minimálne 4-stupňová automatická so zabudovaným retardérom
- ovládanie retardéra pedálom prevádzkovej brzdy aj ručne
- trojtlačidlová klávesnica ovládania prevodovky

#### **Nápravy**

- predná náprava s nezávislým zavesením kolies s kotúčovými brzdami
- zadná náprava portálová s kotúčovými brzdami a s primeraným prevodom k danej prevodovke (jazdné podmienky mesta Bratislava)

#### **Pneumatiky**

Nízkoprofilové, bezdušové, určené pre segment mestského zaťaženia, vrátane jedného rezervného kolesa v príbale. Vozidlo musí mať na jednotlivých nápravách použité pneumatiky rovnakých rozmerov. Uchádzač v ponuke uvedie typ a výrobcu pneumatík.

#### **Klimatická odolnosť**

Teplotný rozsah pre bezporuchovú prevádzku –25 °C až +40°C, merané v tieni, rozsah relatívnej vlhkosti vzduchu pre bezporuchovú prevádzku 50% až 100 %.

Požadovaná technická životnosť autobusu je najmenej 10 rokov.

## **C. Elektrická časť**

### **1.1 Akumulátor**

Akumulátory s menovitým napätím 24 V s dostatočnou kapacitou pre zaistenie funkčnosti všetkých elektrických a elektronických zariadení autobusu. Akumulátory musia byť umiestnené vo vozidle tak, aby bola minimalizovaná dĺžka silových vodičov medzi motorom a akumulátormi. Súčasne uchádzač musí zabezpečiť dostatočnú ochranu akumulátorov, ktorá zaručí ich optimálnu životnosť (dostatočné odvetranie a izolácia od zdrojov sálavého tepla). Akumulátory musia byť ľahko prístupné pre vykonanie pravidelnej údržby (kontrola svoriek



batérií, kontrola a doplnenie hladiny elektrolytu bez demontáže z vozidla). Pravidelná údržba akumulátorov bude vykonávaná len v rámci intervalu garančnej prehliadky. Uchádzač v ponuke uvedie typ, výrobcu a základné technické parametre akumulátora.

## 1.2 Alternátor

Musí mať dostatočný výkon na dané elektrické vybavenie vozidla s výkonovou rezervou min. 20 % pre pripojenie prípadných dodatočne doplnených elektrických zariadení.

# D. Mechanická časť

## 1.1 Nástupné dvere

Obsluha dverí:

- Programovateľné ovládanie dverí s predvoľbou (dopytové). Funkcie podľa požiadaviek obstarávateľskej organizácie.
- Vozidlo musí mať všetky dvere ovládateľné zo stanovišťa vodiča a jednotlivé dvere ovládacími prvkami dopytového ovládania umiestnenými v blízkosti dverí na vonkajšej strane vozidla a vnútri na každej strane v blízkosti dverí, prípadne na dverách. Tlačidlá pre dopyt vo vyhotovení mechanických tlačidiel (tlačidlo sa aktivuje mechanickým stlačením). Uplatnenie dopytu na otvorenie dverí kedykoľvek počas jazdy vozidla medzi dvomi zastávkami je signalizované v interiéri vozidla na presvetlenom ovládači tlačidiel prislúchajúcich k jednotlivým dverám a stav možnosti uplatnenia dopytu je signalizovaný na presvetlenom ovládači na vonkajšej strane vozidla. Uplatnenie dopytu je 1 krát akusticky a aktívne opticky signalizované na stanovišti vodiča do zastavenia a otvorenia dverí. Na základe uplatneného dopytu sa dvere otvoria po aktivácii uvoľnenia dverí na stanovišti vodiča a po zastavení vozidla. Po deaktivovaní uvoľnenia dverí sa všetky otvorené dvere zatvoria. Tlačidlo pre aktiváciu a deaktiváciu dopytu musí byť dvojpohové. Uzatvorená poloha všetkých dverí vozidla je aktívne signalizovaná na stanovišti vodiča.
- rozmiestnenie dopytových tlačidiel je určené obstarávateľskou organizáciou,
- centrálné otváranie dverí: vodič má možnosť otvoriť všetky dvere jedným tlačidlom,
- vozidlo je vybavené tlačidlami v žltom prevedení a zeleným podsvietením s jednotnou funkciou, rovnakým označením (STOP + piktogram dverí) a Braillovým písmom,
- výnimkou sú tlačidlá určené pre informáciu o výstupe cestujúceho s detským kočiarom a zvlášť tlačidlá o výstupe invalidného vozíka. Sú v modrom vyhotovení so žltým podkladom s červeným podsvietením a piktogramom detského kočiaru/invalidného vozíka. Pre každú funkciu tlačidlo zvlášť. Sú umiestnené na bočnici vozidla, v priestore určenom pre detský kočiar/invalidný vozík s Braillovým písmom, vedľa seba,
- funkcia tlačidiel: po stlačení tlačidla STOP sa rozsvieti kontrolka iba nad dverami, ktoré sa v nasledujúcej zastávke otvoria. Každé tlačidlo STOP v interiéri, musí byť naviazané ku konkrétnym /najbližším dverám. Po stlačení tohto tlačidla cestujúci nemusí stlačiť iné tlačidlá pre otvorenie dverí. Všetky tlačidlá si musia pamätať ich aktiváciu cestujúcim aj pokiaľ ich aktivujú počas jazdy až do momentu pokiaľ nedôjde k uvoľneniu dverí vodičom. Táto funkcia je platná aj pre tlačidlá na vonkajšej strane karosérie. Túto funkciu majú aj tlačidlá určené pre výstup s detským kočiarom/invalidným vozíkom,
- pri každých dverách (okrem prvých dverí) sa nachádza vo vyvýšenej polohe tlačidlo znamenia núdze, ktoré slúži na urýchlené informovanie vodiča v prípade mimoriadnej udalosti ohrozujúcej život a bezpečnosť cestujúcich. Musí byť zreteľne odlišené od ostatných tlačidiel. Táto signalizácia musí byť signalizovaná akusticky aj opticky,
- otvorenie dverí počas jazdy musí byť blokované,

- núdzovo vypínateľné blokovanie rozjazdu vozidla pri otvorených dverách. Vypnutie blokovania rozjazdu musí byť registrované záznamovým zariadením vozidla. S bezpečnostným vypínačom chráneným pred náhodným aktivovaním.
- ochrana proti privretiu cestujúceho pre celú dráhu zatvárania (otvárania) dverí, so spätným otvorením (zatvorením) pri kontakte s prekážkou alebo pri zvýšenom odpore. Po automatickej reverzácii sa dvere môžu znovu zatvoriť (otvoriť) až po opätovnom povelu vodiča,
- núdzové ovládanie dverí zvonka aj z vnútra, ktoré musí byť zaistené proti neúmyselnej manipulácii ochranným krytom,
- všetky dvere vozidla musia byť uzamykateľné zvnútra, predné aj zvonka, s ochranou pred neoprávnenou manipuláciou zo strany cestujúcich.
- nástupné dvere vozidla určené pre nástup cestujúcich s detským kočiarom / invalidným vozíkom, sú z vonkajšej strany označené nálepkou umiestnenou približne vo výške očí a to tak, že na jednom krídle dverí je veľký piktogram v tvare detského kočiara a na druhom krídle veľký piktogram v tvare invalidného vozíka.
- Samostatné otváranie predných dverí pre pracovný vstup a výstup vodiča bez cestujúcich s nastaviteľným zablokovaním praveho krídla dverí (pri pohľade zvonku), ak je šírka jedného krídla dverí minimálne 600 mm.
- Možnosť otvárania a zatvárania všetkých dverí vodičom samostatne, alebo samostatne pre prednú a zadnú časť vozidla.
- Každé dvere vo vozidle musia byť vybavené fotobunkou, ktorá riadi režim automatického zatvárania dverí s možnosťou manuálneho vypnutia jej funkcionality vodičom. Tlačidlo na vypnutie a zapnutie funkcie fotobunky musí byť umiestnené na prístrojovej doske. Fotobunka reaguje na prítomnosť osoby v priestore dverí vnútri vozidla a po uplynutí 3 sekúnd bez pohybu osôb v sledovanom priestore dvere vozidla zatvorí. Pohyb dverí sa preruší a dvere sa otvoria po vstupe osoby do sledovaného priestoru alebo stlačením dopytového tlačidla zvonku alebo zvnútra vozidla alebo po náraze dverí do prekážky. Funkcia fotobunky je deaktivovaná ukončením uvoľnenia dopytu vodičom. Vodič musí mať možnosť vynútiť zatváranie dverí aj napriek tomu, že fotobunka zaznamená v priestore dverí cestujúceho a to stlačením tlačidla zatvárania dverí na prístrojovej doske. Bezpečnostná funkcia otvorenia dverí po náraze na prekážku musí byť stále aktívna.
- Funkcia automatického zatvárania dverí môže byť implementovaná v rámci systému APC.

Úspešný uchádzač musí rešpektovať požiadavku obstarávateľskej organizácie, že z dôvodu zachovania jednotnosti ovládacích prvkov (tlačidiel) v interiéri vozidiel MHD v Bratislave typ tlačidiel, ich rozmiestnenie a logiku riadiaceho softvéru z hľadiska akustickej a optickej signalizácie vo vzťahu k cestujúcim stanoví obstarávateľská organizácia.

## 1.2 Plošina pre nástup s detským kočíkom, resp. vozíkom pre telesne postihnuté osoby

Ručne ovládaná, v druhých alebo tretích dverách spredu vozidla. Plošina vo vyklopenom stave musí blokovat' zatvorenie dverí a rozjazd vozidla.

Uchádzač v ponuke uvedie typ, popis a výrobcu.

## 1.3 Pneumatický systém

Autobus bude vybavený systémom stlačeného vzduchu, určeným najmä na zabezpečenie pruženia a udržiavania konštantnej svetlej výšky bez ohľadu na zaťaženie vozidla, zníženia pravej strany vozidla v zastávke (kneeling), ovládanie brzdového systému, pruženie sedadla vodiča, prípadne ovládanie centrálného mazania alebo pohonu dverí. Zdrojom stlačeného vzduchu bude kompresor s dostatočným výkonom pre rýchle dosiahnutie menovitého tlaku vzduchu v systéme a zásobovanie vzduchových spotrebičov. Stlačený vzduch bude



upravovaný vysúšačom a odľučovačom oleja. Účinné chladenie kompresora zabezpečí jeho bezporuchový chod aj pri extrémnych podmienkach (teploty vonkajšieho vzduchu do +40°C, merané v tieni.

#### 1.4 Brzdový systém

- pneumatický brzdový systém musí byť vybavený kotúčovými brzdami na všetkých nápravách
- vozidlo vybavené systémom ABS a ASR vrátane signalizácie nefunkčnosti systému
- vozidlo je vybavené zastávkovou / staničnou brzdou. Táto funkcia je aktivovaná tlačidlom (alebo ručnou páčkou) s polohami „0“ a „1“. Po aktivovaní staničnej brzdy vodičom, stlačením tlačidla do polohy „1“ a ponechaním ho v danej polohe, zostane aktivovaná aj pokiaľ sa vodič dotkne plynového pedálu. Pokiaľ vráti vodič tlačidlo do polohy „0“, brzda ostane aktívna, ale iba do tej doby pokiaľ vodič nezosliapne plynový pedál a automaticky sa uvoľní. Vozidlo môže pokračovať plynule ďalej, bez oneskorenia rozjazdu. Staničná brzda sa aktivuje automaticky po otvorení ktorýchkoľvek dverí, alebo po aktivácii dopytového otvárania dverí vodičom v zastávke. Po zatvorení dverí, alebo po vypnutí funkcie dopytového tlačidla vodičom ostáva naďalej aktívna až do doby pokiaľ vodič nezosliapne plynový pedál. Tlačidlo staničnej brzdy nie je potrebné aktivovať v zastávke pred otvorením dverí, táto funkcia musí byť integrovaná do tlačidiel pre obsluhu dverí,
- aktivácia zastávkovej brzdy je opticky signalizovaná na paneli vodiča,
- optická i akustická signalizácia pri vypnutom motore a nezabrzdenom vozidle parkovacou brzdou
- zabezpečenie nemožnosti zatvorenia dverí z vonku pri nezabrzdenom vozidle parkovacou brzdou
- vybavenie zaist'ovacou (parkovacou) brzdou, ovládanou ručným ventilom
- vozidlo vybavené signalizáciou opotrebenia brzdového obloženia
- núdzovo vypínateľné blokovanie rozjazdu vozidla pri otvorených dverách. Vypnutie blokovania rozjazdu musí byť registrované záznamovým zariadením vozidla. S bezpečnostným vypínačom chráneným pred náhodným aktivovaním

#### 1.5 Riadenie

Autobus musí byť vybavený hydraulickým posilňovačom riadenia a súvisiacimi zariadeniami, ktoré zabezpečia neprekročenie predpísanej ovládacej sily na volante v rozsahu rýchlostí 0 až max.

#### 1.6 Centrálné mazanie

Autobus musí byť vybavený centrálnym mazacím systémom s funkciou spätného hlásenia poruchového stavu. Mazací systém má zabezpečiť premazávanie napr. exponovaných častí podvozku.

Prípustné je tiež riešenie nevyžadujúce mazanie niektorej alebo všetkých uvedených častí (podvozok).

Uchádzač v ponuke uvedie typ, rozsah mazania a výrobcu zariadenia.

#### 1.7 Vykurovanie, vetranie a klimatizácia

Autobus bude plne klimatizovaný so samostatným ovládaním klimatizácie pre kabínu vodiča a pre priestor pre cestujúcich. Klimatizácia bude podľa nastavenej teploty chladit', ale aj vykurovať.

Klimatizácia musí zabezpečovať výhradne tepelný komfort v priestore pre cestujúcich a vodiča počas celej doby od jej spustenia do jej vypnutia nezávisle od potreby chladenia iných systémov a súčastí autobusu.

Klimatizácia musí byť automaticky spustená bez nutného zásahu vodiča aj s funkciou automatickej regulácie teploty na základe vyhodnotenia vonkajšej teploty a teploty v interiéri vozidla. Teplotné nastavenie klimatizácie bude určené po dohode s obstarávateľom a bude modifikovateľné na základe požiadavky obstarávateľa.

Tepelný komfort zabezpečuje klimatizácia priestoru pre cestujúcich s vykurovaním (resp. samostatná klimatizácia a samostatné kúrenie), ktorej úlohou je udržanie vnútornej teploty v rozpätí 7 až 25°C pri vonkajšej teplote -20 až +20°C a v rozpätí +17 až +30°C pri vonkajšej teplote +20 až +40°C (pri vonkajšej teplote nad +40°C musí byť teplotný rozdiel najmenej 10°C).

Automatická klimatizácia s celkovým minimálnym chladiacim výkonom 54 kW.

- Klimatizácia s minimálnym chladiacim výkonom 54 kW s možnosťou aj nútenej výmeny vzduchu bez ochladzovania vzduchu alebo od klimatizácie nezávislá nútená výmena vzduchu.
- Klimatizácia s možnosťou vykurovania v zimnom období, nútenej výmeny vzduchu bez ochladzovania. Riadiaca jednotka klimatizácie kontroluje/reguluje teplotu v každom článku osobitne.
  - Rozvod chladivového vedenia vo vnútri každej klimatizačnej jednotky (trubky, koncovky) musia byť vyhotovené z medi.
  - Všetky ventilátory musia mať minimálnu hlučnosť. Nadmerná hlučnosť bude považovaná za technickú a reklamovateľnú poruchu.
- Kompresor klimatizácie musí mať dostatočný výkon a musí mať požadovaný objem min. 650 cm<sup>3</sup>. Klimatizácia pre vodiča musí byť napájaná zo samostatnej klimatizačnej jednotky. Nemôže byť napájaná z 2 hlavných klimatizačných jednotiek zabezpečujúcich tepelný komfort, resp. klimatizáciu pre cestujúcich.
- Elektronicky riadené nezávislé kúrenie s možnosťou nastavenia automatického spustenia.
- Vykurovanie a vetranie kabíny vodiča oddelené od systému vykurovania a vetrania priestoru pre cestujúcich.
- Vykurovanie, vetranie a klimatizácia kabíny vodiča a priestoru pre cestujúcich musí zabezpečiť dodržanie mikroklimatických hygienických podmienok v celom požadovanom teplotnom rozsahu okolia.
- Vetranie kabíny vodiča posuvným bočným oknom.
- Vetranie priestoru pre cestujúcich aj bočnými posuvnými oknami v maximálnom možnom počte z celového počtu. Možnosť takého zaistenia posuvných okien, aby ich cestujúci nemohli otvoriť bez použitia osobitného náradia (kľúča).
- Vzhľadom na klimatizovaný priestor a nízkopodlažnosť autobusu musia byť strešné okná ovládané elektricky z miesta vodiča.
- Okruh kúrenia musí byť vyhotovený tak, aby umožňoval samostatne vykurovať priestor vodiča nezávisle na teplote v priestore cestujúcich.
- Uchádzač v ponuke uvedie typ, výrobcu a technické parametre klimatizačnej jednotky.
- V prípade poruchy klimatizácie alebo systému vykurovania bude vozidlo odstavené ako nespôsobilé premávky na linkách MHD. V takom prípade bude zhotoviteľ povinný zabezpečiť dodanie náhradných dielov, prípadne vykonať opravu systému klimatizácie (po nahlásení reklamácie od objednávateľa) a vykurovania na vlastné náklady do 5 pracovných dní.



## 1.8 Karoséria

- Antikorózna ochrana celého skeletu karosérie alebo použitie nehrdzavejúcich materiálov (nerez, hliník, nehrdzavejúce kompozitné materiály).
- Strecha, čelo a boky vozidla musia byť tepelne izolované.
- Farebné riešenie karosérie podľa návrhu obstarávateľskej organizácie bude prerokované s vybraným uchádzačom.
- Determálne bočné okná priestoru pre cestujúcich (sklo so zníženou priepustnosťou tepla) s tónovaním skiel s mierou zatmavenia min. 75% (zatmavenie všetkých bočných okien okrem čelného skla, skla prvých dverí a bočného okna vodiča).
- Samostatné svetidlá na denné svietenie vo vyhotovení LED s automatickou funkciou podľa príslušných predpisov.
- Osvetlenie nástupného priestoru dverí svetidlami umiestnenými v naddverovom priestore vnútri vozidla počas otvorených dverí.
- Bočné obrysové svetlá so žiarovkami s nízkou spotrebou a dlhou životnosťou (napr. LED).
- Zdvojené brzdové a smerové svetlá (jedna sada umiestnená v hornej časti).
- Bočné smerové svetlá aj v zadnej časti medzi prechodovým mechom a najbližšími dverami za prechodovým mechom.
- Montáž tankovacej slučky na hrdlo palivovej nádrže vrátane sitka, kompatibilná so systémom používaným u obstarávateľa.
- Montáž 1 tankovacej slučky na hrdlo palivovej nádrže integrovanej do sitka na prevenciu krádeže PHM kompatibilnej so systémom používaným u obstarávateľa. V prípade použitia 2 palivových nádrží budú sitkom na prevenciu krádeže PHM vybavené obidve nádrže. Sitko bude možné demontovať z nádrže len špeciálnym servisným náradím (3ks), ktorým bude disponovať poverená osoba u objednávateľa. Na každom autobuse zabezpečiť unikátny zámok na dvere palivovej nádrže, aby v prípade straty neprišlo k zneužitiu PHM na viacerých autobusoch.
- Možnosť blokovania točne. Mechanicky pri cúvaní vozidla a v ťažkých poveternostných podmienkach (ovládané tlačidlom na prístrojovej doske).

## E. Vybavenie autobusu

### 1.1 Priestor pre cestujúcich

- Všetky popisy v autobuse musia byť v slovenskom jazyku a anglickom jazyku.
- Úspešný uchádzač musí rešpektovať požiadavku obstarávateľskej organizácie, že z dôvodu zachovania jednotnosti popisov, ktoré sú použité vo vozidlách obstarávateľskej organizácie text, resp. vzhľad piktogramov, rozmery a ich umiestnenie stanoví obstarávateľská organizácia.
- Autobus musí mať vytvorený priestor na bezpečnú prepravu detského kočíka alebo vozíka pre telesne postihnuté osoby (kočík, resp. vozík je počas prepravy nezložený) vrátane vhodného zariadenia zabráňujúceho samovoľnému pohybu a operadla.
- Autobus musí byť vybavený komunikačným a signalizačným systémom využívajúcim zvukovú a optickú signalizáciu v priestore pre cestujúcich.
- Všetky tlačidlá vo vyhotovení mechanických tlačidiel (tlačidlo sa aktivuje mechanickým stlačením).
- Dopytové tlačidlá a ich súčasti musia byť ľahko a rýchlo vymeniteľné pri poruche alebo inej potrebe výmeny dopytových tlačidiel.

- V prípade umiestnenia dopytových tlačidiel na dverách, alebo na vonkajších častiach karosérie autobusu, musia mať všetky tieto tlačidlá (aj vnútorné), vysoký stupeň IP krytia zabezpečujúci úplnú odolnosť voči styku s vodou.
- Zvukové znamenie v priestore vodiča zaznie len raz i pri viacnásobných stlačeniach. Optické znamenie bude aktívne do zastavenia a otvorenia dverí v priestore cestujúcich aj v priestore vodiča.
- Núdzová signalizácia cestujúceho k vodičovi nesmie byť obmedzená, čo do počtu stlačení, resp. po prvom stlačení signalizácia musí znieť prerušovane až do zastavenia vozidla.
- Hlasitosť zvukovej signalizácie musí byť primeraná bežnému okolitému hluku v kabíne, aby ju bol vodič schopný vnímať aj pri zvýšenom hluku.
- Hlasitosť núdzovej signalizácie musí byť odlišná, aby vodič okamžite mohol reagovať.
- Úspešný uchádzač musí rešpektovať požiadavku obstarávateľskej organizácie, že z dôvodu zachovania jednotnosti optickej a akustickej signalizácie v autobusoch logiku riadiaceho softvéru z hľadiska akustickej a optickej signalizácie vo vzťahu k cestujúcim stanoví obstarávateľská organizácia.
- Úspešný uchádzač musí rešpektovať požiadavku obstarávateľskej organizácie, že z dôvodu zachovania jednotnosti farebného vyhotovenia jednotlivých detailov exteriéru a interiéru vozidiel MHD v Bratislave (napríklad potáhová látka čalúnenia sedadiel, podlahová krytina, farebné vyhotovenie karosérie, atď.) a jednotnosti rozmiestnenia označovačov cestovných lístkov, všetky tieto parametre stanoví obstarávateľská organizácia.
- Všetky záchytné držadlá musia byť v nerezovom vyhotovení a vzhľade.  
Sedadlá pre cestujúcich budú v umývateľnom vyhotovení - plastová škrupina s vymeniteľným hladkým koženým alebo koženkovým čalúnením odolným proti poškodeniu cestujúcimi. Výnimkou sú sedadlá určené pre cestujúcich s obmedzenou schopnosťou pohybu, tehotné ženy atď. Tieto sedadlá musia mať rozlíšiteľný kožený alebo koženkový potáh modrej farby, na ktorom bude znázornené ich prednostné využitie prostredníctvom piktogramu. Finálne prevedenie sedadiel s piktogramom musí byť schválené Obstarávateľom. Počty a usporiadanie vyhradených sedadiel určí Obstarávateľ.  
V priestore, ktorý je určený na prepravu detského kočíka, resp. vozíka pre telesne postihnutého, nesmú byť osadené sklápacie sedadlá na bočnej stene vozidla.
- V tom istom priestore, ktorý je určený na prepravu detského kočíka, resp. vozíka pre telesne postihnutého dopravca umožňuje prepravovať jeden bicykel (nie súčasne s detským kočíkom, alebo s vozíkom pre telesne postihnutého). Vozidlo musí byť konštruované tak, aby počas prepravy bicykla cestujúci mal možnosť vhodným spôsobom (jednoducho, rýchlo a spoľahlivo) zabezpečiť bicykel proti pohybu. (Aby neboli ohrození cestujúci najmä pri neočakávanom náhlom brzdení vozidla.).
- Interiér vozidla je upravený pre potreby mestskej premávky, bez vysokého počtu sedadiel, tak aby v ňom bol dostatočný priestor na prepravu a manipuláciu detských kočiarov, invalidných vozíkov a batožiny cestujúcej verejnosti. Bližšie špecifikované podľa konkrétneho modelu autobusu.
- Po celej dĺžke vozidla musí byť zabezpečené bezpečné držanie pre stojacich cestujúcich. Visiace držadlá pre cestujúcich nižšieho veku na vodorovných držadlách pod stropom minimálne 2 ks na 1m dĺžky držadla.
- Sedadlá, medzi ktorými nie je vodorovná prídržná tyč, musia byť vybavené zvislou záchytnou tyčou.



- Podlaha vozidla v priechodnom priestore musí byť bez schodov alebo bez stupňovite vyvýšených miest.
- Hladká protišmyková podlahová krytina, vodotesne zváraná bez krycích líšt, umožňujúca mokré čistenia podlahy vyplachovaním vodou. Žltá podlahová krytina v priestore prahov dvier, v priestore šikmých častí podlahy. V priestore pre detský kočík a vozík pre telesne postihnutých vrátane piktogramu umiestnenom priamo na podlahe. V priestore vedľa kabíny vodiča, v priestore predných dverí musí byť jasne naznačený zákaz stáť v zornom poli vodiča / v priestore predných dverí, preškrtnutými šľapami na podlahe v blízkosti kabíny vodiča.
- Príklopy v podlahe musia byť uzamykateľné špeciálnym nástrojom. V uzamknutej polohe musia príklopy vodotesne doliehať a nesmú prevyšovať rovinu okolitej podlahy vrátane zámkov alebo rukovätí.
- Kládiká na rozbitie skiel v prípade núdzového úniku z vozidla zaistené proti odcudzeniu samonavíjacím zariadením.
- Interiér vozidla je vybavený zariadením, ktoré umožňuje pripojenie sa cestujúcich na internet cez wifi.
- Interiér vozidla je vybavený USB nabíjačkami (USB port - 5V; 2,0A max), podľa možnosti zabudovaných v bočniciach vozidla. Presný počet určí obstarávateľská organizácia, podľa typu vozidla. Minimálny počet USB nabíjačiek je 10 ks USB portov s 2 vstupmi pre nabíjanie (minimálne 50% umiestnené v bočniciach vozidla).
- Otvárateľné rámčeky (fabióny) pre informácie pre cestujúcich formátu A3 (alebo väčšieho) nalezato nad bočnými oknami vozidla - podľa možností priestorového usporiadania v čo najväčšom počte. Fabióny musia byť osadené tak, aby neovplyvňovali prúdenie vzduchu z výduchov chladenia (klimatizácie).
- Osvetlenie priestoru pre cestujúcich realizované energeticky úspornými svetelnými zdrojmi s dlhou životnosťou (napríklad žiarivky, LED). Prvé osvetľovacie teleso, resp. prvá dvojica (ak je osvetlenie v prevedení v dvoch rovnobežných radách) telies za kabínou vodiča musí byť vypínateľná, alebo mať možnosť trvale znížiť výkon osvetlenia.
- Vozidlo musí byť vybavené kamerovým systémom sledujúcim pohľad do interiéru vozidla vrátane sledovania dverového priestoru (okrem prvých dverí).

## 1.2 Pracovisko vodiča

- kabína vodiča je dostatočne zabezpečená, aby chránila zdravie a bezpečnosť vodiča pred fyzickým napadnutím, uzamykateľná. V prípade priestorových možností úplne oddelená od priestoru cestujúcich. (Takéto riešenie kabíny ochráni vodiča pred prípadnou agresiou zo strany cestujúceho, zaručí vodičovi bezpečný výhľad do pravého spätného zrkadla, eliminuje zahmlievanie vnútornej pravej časti čelného skla pri častom otváraní a zatváraní 1. dverí, resp. zabezpečí jeho účinné odrosovanie – odhmlievanie počas plne obsadeného vozidla, kedy sa

zráža vydýchaný vlhký vzduch na čelnom okne a v kabíne vodiča počas jazdy zabezpečí udržanie tepelnej pohody a zdravotno - hygienickú mikroklimu vo vzťahu k cestujúcim.)

- výhľad vodiča do pravého spätného zrkadla nesmie byť prerušený sklenenou, alebo inou prekážkou.
- ľavé spätné zrkadlo nesmie zasahovať do zorného poľa vodiča ( Umiestnené v hornej časti stĺpika). Obe spätné zrkadlá musia byť vyhrievané a elektronicky ovládateľné.
- sklo dverí kabíny vodiča vyhotoviť tak, aby bola aspoň časť z neho otvárateľná, alebo sklápateľná, alebo s uzatvárateľným otvorom.

Nástupný priestor predných dverí usporiadaný tak, aby mal vodič:

- neustále nerušený výhľad na pravé spätné zrkadlo a bol umožnený nástup a výstup nevidiacich cestujúcich s vodiacim psom,
- po ukončení nástupu a výstupu cestujúcich zabezpečený výhľad vpravo podľa všeobecne platných právnych predpisov. Riešenie má zabrániť obmedzeniu výhľadu vodiča stojacimi cestujúcimi v priestore nástupnej plochy,
- Ergonomicky usporiadané ovládacie prvky na pracovisku vodiča. Nastaviteľný a polohovateľný volant a nastaviteľná a polohovateľná predná prístrojová doska. Podsvietenie ovládacích prvkov a kontroliek na prístrojových doskách realizované svetelnými zdrojmi s dlhou životnosťou, napr. LED.
- Zvuková signalizácia stlačenia jednotlivých tlačidiel (zastavenie na zastávke, výstup s detským kočiarom - invalidným vozíkom) v priestore pre cestujúcich musí znieť v kabíne vodiča rozdielne, zvuky musia mať rozdielnú frekvenciu. Okrem toho zvuková signalizácia smeroviek musí mať najnižšiu frekvenciu.
- Svetlo nad vstupom prvých dverí pri otvorených dverách nesmie oslňovať vodiča.
- Sedadlo vodiča s plynule nastaviteľnou sklopnou chrbtovou opierkou, s plynule sklopnou sedacou časťou, posuv pozdĺžne nastaviteľný, s hlavovou opierkou, pneumaticky odpružené, výškovo nastaviteľné tak, aby bola mäkkosť pruženia sedadla nezávislá na výške sedadla od podlahy a na hmotnosti vodiča, s lakt'ovými opierkami, s bedrovou opierkou, elektricky vyhrievané, bez bezpečnostného pásu. V takom vyhotovení, aby zodpovedala minimálne takému poskytovanému komfortu vodiča, ako sedadlá vodiča na vozidlách dodaných v roku 2017 a roku 2018.
- Všetky signalizačné, kontrolné a ovládacie prístroje musia byť označené trvanlivým spôsobom, jednoznačne čitateľné za všetkých svetelných podmienok. Popis prístrojov a ďalšie popisy v kabíne vodiča v slovenskom jazyku.
- Vyhrievané sklo pravého krídla predných dverí (pri pohľade zvonku), vyhrievané vonkajšie spätné zrkadlá nastaviteľné z miesta vodiča, ľahko prispôsobiteľné prejazdu cez umývaciu linku. Pravé vonkajšie zrkadlo musí byť osadené tak, aby videl vodič celú činnú plochu zrkadla aj pri otvorených predných dverách. Pravé spätné zrkadlo doplniť o zrkadlo smerujúce na pravý predný roh vozidla. Ľavé spätné zrkadlo musí byť osadené na stĺpiku karosérie. Spodná hrana zrkadla musí byť vo výške očí sediaceho vodiča. (Umiestnenie zrkadiel musí spĺňať



podmienky predpisu EHK46.) Vnútorne spätné zrkadlo umiestniť tak, aby zaisťovalo výhľad z miesta vodiča na všetky dvere pri ich otvorení a nástupe cestujúcich.

- Účinné odrosovanie čelného okna, ktoré zabezpečí nerušený výhľad vrátane výhľadu do spätných zrkadiel. Sklo predných dverí určených na výhľad vpravo vybavené účinným rozmrazovaním (napr. elektrickým vyhrievaním).
- Elektricky vyhrievané okno na ľavej strane v kabíne vodiča, pre nerušený výhľad do ľavého spätného zrkadla, počas dažďa a ako ochrana proti zahmlievaniu.
- Tienidlo nad čelným sklom, napr. roleta, musí účinne zabrániť oslneniu vodiča v maximálnej možnej šírke čelného skla až po miesto ktoré by zabráňovalo výhľadu vodiča do pravého spätného zrkadla. V prípade rolety, jej materiál nesmie mať štruktúru sieťky a oslnenie nesmie nastať ani medzi roletou a ľavým stĺpikom karosérie.
- Dĺžka rolety proti oslneniu na ľavom okne kabíny musí umožniť zatieniť celé okno, avšak nesmie brániť pri pohľade do ľavého spätného zrkadla.
- Tempomat.
- Primeraný uzamykateľný odkladací priestor pre osobné veci a služobné potreby vodiča v priestore kabíny. Autorádio s neodnímateľným predným panelom, s USB vstupom, s 2 reproduktormi pre vodiča. Chladnička na nápoje pre vodiča, s vnútorným objemom minimálne na 2x štandardnú PET fľašu s objemom 1,5 litra. Samostatné stropné osvetlenie kabíny vodiča, ktoré sa nebude zapínať automaticky po otvorení dverí.
- USB zásuvka v priestore vodiča s dvoma vstupmi (USB port - 5V; 2,0A max).
- Zásuvka na 24V ľahko dostupná z miesta vodiča.
- Kabína vodiča musí mať klimatizáciu so samostatným ovládaním, nezávislú na klimatizácii priestoru pre cestujúcich.
- Monitor kamerového systému zobrazujúci pohľady z interiérových kamier vozidla, pohľad na obidve strany vozidla, vodič musí mať možnosť prepínať pohľady z jednotlivých kamier. Vozidlo bude vybavené cúvacou kamerou s obrazovým výstupom na displej v pracovisku vodiča.

### 1.3 Záznamové zariadenie

Autobus musí byť vybavený záznamovým zariadením s prenosom zaznamenaných dát na server. Záznamové zariadenie, prenosová cesta (WiFi, LTE), vyhodnocovací softvér a systém prístupu oprávnených pracovníkov k zaznamenaným dátam musia byť 100% kompatibilné so systémom prevádzkovaným v obstarávateľskej organizácii (na autobusoch, trolejbusoch a električkách).

Záznamové zariadenie musí registrovať zmeny v závislosti od ubehnutej dráhy a času, registrovať stav minimálne 40 binárnych a 8 analógových signálov a to aj počas státia vozidla. Súčasťou zaznamenávaných dát musí byť aj informácia o spotrebe pohonných hmôt.

Záznamové zariadenie musí zaznamenávať údaje v 2 slučkách:

- dĺžka záznamu nehodovej pamäti (krátka slučka) aspoň 2 km pri vzorkovaní 25 cm
- dĺžka záznamu dlhej slučky aspoň 2 000 km pri vzorkovaní 1 meter

Záznamové zariadenie musí:

- umožniť zápis dát na pamäťovú kartu MicroSD minimálne 32GB,
- umožniť zápis všetkých dát do vnútornej pamäte záznamového zariadenia aj bez prítomnosti karty microSD,

- komunikovať s PC cez rozhranie USB, LTE modem a WiFi,
- umožniť prenos dát zo záznamového zariadenia na server pomocou bezdrôtovej siete kompatibilnej so systémom prevádzkovaným v obstarávateľskej organizácii.  
Vyhodnocovací softvér musí pracovať v prostredí Windows (WIN7 alebo vyšší).  
Definovanie zaznamenávaných veličín (jazda, brzda a pod.) a vzorkovanie bude dohodnuté s vybraným uchádzačom.
- preniesť stav kilometrov do palubného počítača

#### 1.4 Kamerový monitorovací systém

- Vnútrotný kamerový systém na kontrolu vnútrotného nástupného priestoru dverí a interiéru a priestoru kabíny vodiča. Interiér vozidla vrátane vnútrotného dverového priestoru budú snímať 4 vnútrotné kamery – 2 kamery v prednej časti vozidla (pred kĺbom), 2 kamery v zadnej časti vozidla (za kĺbom). + Priestor kabíny vodiča bude snímať 1 kamera.
- Vonkajší kamerový systém bude monitorovať vonkajší priestor nástupných dverí, dopravnú situáciu na oboch stranách vozidla a situáciu pred a za vozidlom. Umiestnenie kamier:
- 1ks predná (sníma priestor pred vozidlom do vzdialenosti 50m), 1ks vonkajšia pravá strana vozidla, 1ks vonkajšia ľavá strana vozidla (snímajú priestor po obidvoch stranách vozidla), 1ks cúvacia (sníma priestor za vozidlom).
- Rozmiestnenie kamier a funkcie kamerového systému spresní obstarávateľská organizácia s vybraným uchádzačom.
- Monitor kamerového systému bude umiestnený v kabíne vodiča na nastaviteľnom držiaku, podľa možnosti na pravej strane vedľa prístrojovej dosky v zornom poli vodiča, tak aby mu nebránil vo výhľade z vozidla, veľkosť monitora min. 10“.
- Kapacita pre uchovávanie záznamu každej kamery – 30 dní s možnosťou stiahnutia záznamu cez pevné káblové pripojenia a Wifi vo vozovniach.
- Kamerový systém musí byť schopný indikovať poruchy zariadení kamerového systému, najmä záznamovej jednotky. Informácia o poruche musí byť zaznamenaná v zázname o výskyte porúch jednotlivých zariadení riadiaceho, informačného a vybavovacieho systému vozidla.
- Zabezpečiť vzdialený centralizovaný dohľad a ON-Line prenos obrazu pomocou aplikácie prístupnou cez LTE modem osadený vo vozidle a pripojený VPN cez APN providera obstarávateľskej organizácie.

#### 1.5 Riadiaci, informačný a vybavovací systém

Systém musí byť plne kompatibilný so systémami používaným obstarávateľskou organizáciou. Úspešný uchádzač musí rešpektovať požiadavku obstarávateľskej organizácie, že z dôvodu zachovania jednotnosti zariadení Riadiaceho, informačného a vybavovacieho systému (ďalej len RIVS) vo vozidlách MHD v Bratislave jednotlivé zariadenia RIVS a ich rozmiestnenie stanoví obstarávateľská organizácia. Všetky zariadenia riadiaceho informačného a tarifného systému musia navzájom komunikovať po sieti ethernet (ETH). Ethernetový káblový rozvod musí byť ako do priemyselného prostredia vo vyhotovení RJ45 10G (nie RJ45 ako pre



kancelárske prostredie, minimálne parametre CAT6). Musia byť použité káble, ktoré budú zodpovedať charakteru prevádzky a prostrediu (ohyby káblov, otrasy, teplotné výkyvy) a musí byť uplatnená zodpovedajúca technologická a montážna disciplína.. Pracovná teplota zariadení RIVS -20/+70°C, merané v tieni. Podporný a aplikačný softvér na tvorbu databáz a vyhodnocovanie získaných údajov musí pracovať v prostredí Windows (WIN 7 alebo vyšší, WIN embedded CE 6.0 alebo vyšší).

Riadiaci a informačný systém vozidla pozostáva z nasledovných komponentov:

- **palubný počítač - parametre**

ovládanie pomocou dotykovej obrazovky s grafickým TFT LCD displejom, veľkosť min. 8", rozlíšenie min. 800x480 pixelov, dobrá čitateľnosť za zhoršených svetelných podmienok (svietivosť min. 350 Cd/m<sup>2</sup>), snímanie dotyku cez ochranné sklo reakcia na holý prst, nominálne napätie 24V, pracovné napätie 18V - 36V, záložná batéria pre prípad straty štandardného napájania, pamäť na doske min. 4GB (možnosť rozšírenia pamäte pomocou MicroSD karty min.parametre 32GB), RAM min. 512MB s možnosťou rozšírenia štandardne dostupnými modulmi na trhu, minimálny počet štandardných komunikačných portov 1x RS232, 3x RS485, 1x CAN, 1x IBIS/IPIS, 3x USB 3.0, na jeden palubný počítač musí byť možné zapojiť cez ETH port min. 6 ks označovačov cestovných lístkov (OCL) a min. 6 ks snímačov APC, pričom každý jeden OCL a každý jeden snímač APC musí mať samostatnú rozlišovaciu adresu a po pripojení všetkých zariadení pomocou ETH musia ostať min. 3 pripojenia neobsadené,

- 1 ks palubný počítač v delenom vyhotovení - LCD obrazovka bude umiestnená v prístrojovej doske, resp. na nastaviteľnom držiaku na prístrojovej doske podľa možnosti na pravej strane v dosahu a v zornom poli vodiča, tak aby mu nebránila vo výhľade z vozidla, a riadiaca jednotka, t.j. samotný palubný počítač + komunikačné porty + ostatné vybrané zariadenia RIVS budú umiestnené v osobitnej združenej skrini vybraných komponentov RIVS (uvedené sú nižšie); integrovanou súčasťou palubného počítača bude aj digitálna 4-kanálová audio sústava (nie samostatné zariadenie), WiFi na komunikáciu zariadení vozidla vo vozovni a LTE modem na online komunikáciu zariadení vozidla mimo vozovne - aktualizácia dát, firmware, centrálna vzdialená konfigurácia a aktualizácia dát všetkých elektronických panelov a LCD monitorov, palubný počítač musí monitorovať činnosť všetkých zariadení RIVS a vyhodnocovací softvér musí automaticky odoslať servisnému stredisku prípadné zaznamenané poruchy a stav kilometrov zo záznamového zariadenia. Uvoľnenie dopytu musí byť palubným počítačom a informačným systémom považované za otvorenie dverí, to znamená, že dôjde k akustickému vyhláseniu zastávky. Ku všetkým zariadeniam informačného systému dodať dokumentáciu a softvérovú výbavu s možnosťou editovania akustických hlásení, zobrazovaných informácií na paneloch a pod., aj s odborným školením.

- **digitálna audiosústava – parametre**

- každý zo štyroch audiokanálov (vetiev) musí fungovať nezávisle na sebe, 1. kanál reproduktor zabudovaný v kabíne vodiča – príposluch pre vodiča na komunikáciu vodiča prostredníctvom rádiových staníc s dispečingom a na informovanie vodiča o nástupe zrakovo hendikepovanej osoby do vozidla a o výstupe zrakovo hendikepovanej osoby z vozidla, pričom musí byť zabezpečená spoľahlivá komunikácia z vyhradeného sedadla pre takúto osobu;

- 2. kanál reproduktory v salóne vozidla – umožnia vodičovi informovať cestujúcich vo vozidle a zároveň umožnia reprodukovať on-line informácie z dopravného dispečingu spôsobom „text to speech“
- 3. kanál vonkajší reproduktor len pri prvých dverách aktivovaný zrakovo hendikepovanou osobou na zastávke na informovanie o linke a smere jazdy vozidla, 4. kanál vonkajší reproduktor pri prvých dverách a súčasne vonkajší reproduktor za kĺbom na informovanie cestujúcich na zastávke.
- databáza zvukov nahratá vo formáte MP3, pamäť pre audioinformácie (vyhlasované dáta) min. 32 GB, digitálne zosilňovače hudobný výkon min. 2x40 W (hlásenie do vozidla a von z vozidla) a 1x10W (hlásenie v kabíne vodiča), hlasitosť vyhlasovania vo vozidle plynulo regulovaná v závislosti od okolitého hluku vo vozidle; vonkajšie reproduktory musia byť zabudované do karosérie vozidla, nie pod vozidlom,
- združené tlačidlo na prístrojovej doske vozidla pre hlásenie vodiča cez mikrofón do audiokanálov 2.vetvy a 4.vetvy,
- 1 ks zariadenie na hlasovú komunikáciu medzi zrakovo hendikepovanou osobou a vozidlom; zariadenie na hlasovú komunikáciu vo vozidle (prijímač) musí byť schopné komunikovať s vysielateľom, ktorý používa zrakovo hendikepovaná osoba jednak vtedy, ak stojí zrakovo hendikepovaná osoba na zastávke pri označníku a aj vtedy, ak sedí zrakovo hendikepovaná osoba na svojom vyhradenom mieste vo vozidle a mieni informovať vodiča o úmysle vystúpiť
- 1 ks združený mikrofón (komunikácia vodiča s rádiostanicou, s cestujúcimi vo vozidle, a na zastávke) vrátane kľúčovacieho tlačidla rádiostanice
- parametre WiFi modulu na komunikáciu vozidla so zariadeniami vo vozovni podľa štandardu IEEE 802.11 a, b, g, n, ac (WiFi), zabezpečenie prenosu kryptovaním podľa štandardu WPA2,
- elektronické informačné panely
- vonkajšie elektronické plnofarebné LED informačné panely (typ displeja LED RGB alebo LED RGBW), –raster min. 10 mm, pričom najmä pri bočných paneloch nesmie byť zobrazovacie pole prekryté napr. stĺpikom okna (pre splnenie tejto podmienky je prípustné zmenšiť priemer, , regulácia intenzity svietivosti LED diód v závislosti od okolitého osvetlenia, zobrazenie čísla linky a cieľa,
- 1 ks vonkajší panel predný, minimálny počet bodov LED 24x176
- 1 ks vonkajší panel zadný, minimálny počet bodov matice 19x32,
- 1 ks vonkajší panel bočný na ľavej strane (len číslo linky), minimálny počet bodov matice 19x32,
- 2 ks vonkajší pravý bočný elektronický obojstranný informačný panel počet bodov matice 19x128.
- 2 ks vnútorný panel obojstranný, monitor, min. 29"; LCD TFT technológia, zobrazovanie čísla linky, cieľa, tarifného pásma, nasledujúcich zastávok na trase linky, možnosti prestupov a online odchodov liniek MHD zo zastávok a možnosť zobrazovať ďalšie dopravné, tarifné a iné obrazové informácie, resp. videoinformácie, pokiaľ nie je možné použiť monitor 29“, použije sa menší v čo najväčšej možnej miere
- 1 ks vnútorný LED diódový panel na zobrazenie dvojciferného kurzového čísla (poradie vozidla na linke), výška čísel min. 70mm, farba LED diód biela s reguláciou intenzity svietivosti v závislosti od okolitého osvetlenia,



- **označovač cestovných lístkov – parametre**
- ovládanie pomocou dotykovej obrazovky s grafickým TFT LCD displejom, veľkosť min. 7", rozlíšenie min. 800x480 pixelov s dobrou čitateľnosťou za zhoršených svetelných podmienok (svietivosť min. 350Cd/m<sup>2</sup>), snímanie dotyku cez ochranné sklo umiestnené pred displejom podľa normy EN 50 102, odolnosť IK10, reakcia na holý prst, tlačiareň OCL musí mať štrbinu širokú 55 mm a umožniť označenie lístka šírky 54 mm, optická čítačka musí automaticky vyhodnotiť číselný kód SMS lístka z čiernobieleho alebo farebného displeja, bez zmeny aplikácie prečítať aj vytlačený číselný kód, resp. čiarový 1D a 2D kód na papieri aj pri zníženej intenzite osvetlenia, pamäť na doske min. 1024MB s technológiou zachovania dát bez prísunu elektrickej energie a o doplnenie pamäťového média min. parametre 512 MB, RAM min. 256MB s možnosťou rozšírenia. Akceptácia bankových bezkontaktných kariet a dopravných bezkontaktných kariet v jednej čítačke, čítačka bankových kariet akceptuje karty minimálne VISA, MasterCard, certifikovaná podľa PCI DSS 3.0, Paypass 3.0.1, Visa Contactless payment specification, verzia 2.1.1 alebo vyššia, pamäť minimálne 8MB, kryptoprocessor. Ďalej akceptácia dopravných kariet podľa štandardov Mifare UltraLight, Mifare Classic, Mifare Plus, Mifare DESfire, Mifare DESfire ev1, Mifare DESfire ev2, Bratislavská mestská karta, možnosť použitia minimálne 4 SAM modulov, nech sú certifikované bankovými inštitúciami pre použitie v platobnom styku v SR.
- označovač cestovných lístkov (OCL)
  - 1 ks označovač papierových cestovných lístkov s čítačkou bezkontaktných čipových kariet pri každých dverách, z nich OCL pri prvých dverách bude možné doplniť v prípade potreby samostatným integrovaným optickým čítacím modulom na automatizované čítanie SMS lístka, takýto modul musí byť bez väčšej úpravy podľa potreby v budúcnosti integrovateľný aj do OCL bez tohto modulu
  - príprava pre montáž rádiových staníc a antény na zabezpečenie prenosu informácií medzi vozidlom a riadiacim centrom (dopravným dispečingom) prostredníctvom rádiových sietí vybudovanej podľa štandardu TETRA (typ rádiových staníc a antény určí obstarávateľská organizácia),
- zabudovanie rádiových staníc a montáž GPS antény vo vozidle a pripojenie na rádiovú stanicu, menič pre napájanie rádiových staníc 24V/12V,
  - WIFI prístupový bod pre možnosť pripojiť sa do otvorenej WIFI siete s pokrytím celého vozidla, zabezpečované prostredníctvom LTE siete a vyššie s on-line dohľadom a vzdialenej správy routrov, zavedenie vstupnej stránky a odovzdať komplexné riešenie bez dodatočných nákladov na ich prevádzku „Filtrácia obsahu WiFi pre cestujúcich vo vozidle - on-line služba, ktorá riadi a monitoruje prevádzku prístupových bodov s webovou administráciou s možnosťou filtrovať jednotlivé kategórie obsahu, aplikácie, weby“ + príslušné označenie vozidla prostredníctvom samolepiek WIFI Free
  - USB nabíjačky na vhodných miestach v interiéri rovnomerne rozmiestniť do prídržných tyčí, alebo do stien vozidla USB nabíjačky, a to v rovnakom počte ako je počet dverí vozidla s výstupom 2 x USB port - 5V; 2,5A max s izolačnou odolnosťou DC 500V 100M $\Omega$  min. a dielektrickou pevnosťou AC 1500V/1 min s prevádzkovou teplotou -20°C ~ +60°C Vybrané komponenty zariadení RIVS (palubný počítač, RDST, menič 24V/12V, zariadenie WiFi a LTE, pripojenie APC systému, pripojenie vozidlových informačných panelov,

zariadenie kamerového systému, zariadenie na hlasovú komunikáciu zrakovo hendikepovanej osoby s vozidlom (prijímač), záznamové zariadenie a pod.) požadujeme umiestniť do jedného celku (skrine) prístupného z interiéru vozidla.

Vonkajšie informačné panely musia byť zastavané tak, aby bolo možné čistiť sklo pred informačným panelom z vnútornej strany.

Typy, funkcie, konfiguráciu, počet a rozmiestnenie jednotlivých komponentov spresní obstarávateľská organizácia s vybraným uchádzačom.

Obstarávateľská organizácia požaduje možnosť doplnenia, zmeny alebo odstránenia komponentov tarifného, informačného alebo komunikačného systému bez obmedzenia akejkoľvek záruky na vozidlo.

### **1.6 Automatické počítanie cestujúcich (APC)**

- zariadenie musí byť schválené pre prevádzku v prostriedkoch MHD.
- rozhranie na komunikáciu APC systému s palubným počítačom vozidla pomocou komunikačného portu Ethernet.
- počítanie cestujúcich len pri otvorených dverách, bez potreby prepojenia s dverovým kontaktom, pre každé dvere vozidla do šírky 1 500 mm použitie len jedného snímača.
- presnosť počítania cestujúcich najmenej 98%
- nominálne napätie 24V, priame napájanie.

Úspešný uchádzač musí rešpektovať požiadavku obstarávateľskej organizácie, že z dôvodu kompatibility použitia podporného a aplikačného softvéru na vyhodnocovanie získaných údajov vo vozidlách MHD v Bratislave, typ snímačov stanoví obstarávateľská organizácia.

- súčasťou dodávky APC systému bude aj podporný a aplikačný softvér na vyhodnocovanie získaných údajov, ktorý bude pracovať v prostredí Windows (W7 alebo vyšší).

Dodaný softvér musí spĺňať tieto požiadavky:

- prístup k údajom z palubných počítačov v centrálnej databáze softvéru najneskôr do 24 hod od ukončenia prevádzky vozidla
- diagnostiku vozidiel a vyhodnocovaných dát (podiel APC vozidiel a spojov)
- štatistiku nastúpených, vystúpených cestujúcich a obsadenia vo vozidle po jeho odchode zo zastávky za zvolené obdobie, maximálne a priemerné využitie kapacity vozidla (pri normovanej/komfortnej kapacite vozidla s možnosťou jej užívateľskej zmeny), odchýlku jazdy vozidla od plánovaného grafikonu a státie vozidla na zastávke v tabuľkových a grafických prehľadoch/exportoch, v celom profile požadovanej linky
- jednoduchú, prehľadnú a automatizovanú užívateľskú obsluhu.
  - Posielat' on-line dáta do centrálného zberného systému (rádióvu sieť alebo LTE) nástup a výstup cestujúcich a obsadenie vo vozidle po odchode zo zastávky.

### **1.7 Komunikácia s periférnymi zariadeniami mimo vozidla**

Na zabezpečenie komunikácie medzi vozidlom a periférnymi zariadeniami mimo vozidla (radiče cestnej svetelnej signalizácie), bude využitá rádiová sieť vybudovaná podľa štandardu TETRA, pričom inteligencia odosielaných SDS správ v prostredí TETRA SCADA bude na strane palubného počítača. Vozidlo bude komunikovať s periférnymi zariadeniami mimo vozidla prostredníctvom vozidlovej rádiostanice TETRA.



## F. Iné požiadavky

### 1.1 Lekárnička

Obsah lekárničky musí vyhovovať predpisom platným pre vozidlá mestskej hromadnej dopravy v Slovenskej republike v čase schvaľovania spôsobilosti autobusov na prevádzku na pozemných komunikáciách v Slovenskej republike. Vonkajšie rozmery obalu lekárničky maximálne 250x200x120mm - 2 kusy (lekárničky musia spĺňať obsah podľa vyhlášky MZ SR č. 143/2009 Z. z. pre kategóriu motorových vozidiel M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>). Lekárničky umiestniť v priestore kabíny vodiča alebo v jej bezprostrednej blízkosti a dosahu cestujúcich, v uzatvárateľnej schránke prispôbenej rozmerom lekárničiek s možnosťou pečatenia (bez nutnosti odpečatenia pri bežných opravách a manipulácii).

#### **Hasiaci prístroj**

Hmotnosť a druh náplne podľa príslušných právnych predpisov.

#### **Zakladacie klíny**

Pevne uchytené a zabezpečené proti pohybu

#### **Výstražný trojuholník**

Zabezpečiť bezpečné uchytenie proti samovoľnému pohybu pomocou 2 vodiacich líšt alebo púzdiar, umiestneného v plastovom puzdre s približnými rozmermi: dĺžka 43 cm, šírka 6 cm, hrúbka 3,5 cm. Upevnenie musí byť vyriešené tak, aby počas jazdy nedochádzalo k vybrácam púzdra, ideálne v horizontálnej polohe na vnútornej strane dverí kabíny vodiča alebo na zadnej stene priestoru vodiča za sedadlom.

#### **Bezpečnostná reflexná vesta**

Vymedziť a označiť úložný priestor určený na bezpečnostnú reflexnú vestu štandardných rozmerov za sedadlom vodiča (v siet'ke).

#### **Dokumenty od vozidla**

Vymedziť úložný priestor určený na knihu vozidla vo formáte A5 s knižným (tvrdým) obalom s hrúbkou knihy cca 1cm a počtom strán cca 101. Upevnenie musí byť vyriešené tak, aby počas jazdy nedochádzalo k vybrácam v dôsledku uloženia knihy. Možnosť umiestnenia po ľavej strane vodiča sediaceho za volantom, priestor by mal byť vyhradený nielen pre formát A5, ale aj A4.

**Checkpoint** - vozidlá budú dodané aj s tzv. indikátorom kolesovej matice (Checkpoint) pre rýchlu a jednoduchú kontrolu dotiahnutia kolových skrutiek a tým zabráneniu uvoľnenia matíc kolies. Je upevnený na maticu kolesa v šiestich rohoch šesťhranu matice. Na každej kolovej skrutke vo farebnom vyhotovení príbuznom s lakovaním vozidla.

**Ističe** – ochrana elektrických obvodov je zabezpečená pomocou ističov, nie poistiek.

**Polep** – polep na kryte motora s nápisom Euro6 alebo CNG a eko-motívom v rozmeroch a dizajne zadanom objednávateľom

### 1.2 Dokumentácia k vozidlu

Úplná technická dokumentácia k vozidlu vrátane technickým schém v slovenskom alebo českom jazyku preferovaná v elektronickej podobe (voľne dostupná k šíreniu bez obmedzení v rámci internej počítačovej siete), katalóg náhradných dielov, resp. bezplatný prístup k elektronickému katalógu. Všetka technická dokumentácia musí byť dodaná a aktualizovaná bezplatne, s dodávkou prvého vozidla.

Návod k obsluhu a údržbe v slovenskom alebo českom jazyku v papierovej forme dodaný ku každému autobusu pri jeho dodávke, navyše 5 papierových kusov a jeden v elektronickej forme na voľne kopírovateľnom nosiči.

### 1.3 Diagnostika a servisné náradie

Súčasťou dodávky je aj kompletná diagnostika vozidiel vrátane 2 notebookov a licencií, odporúčané servisné a kompletné diagnostické vybavenie vrátane softvéru potrebného pre

diagnostiku motora, prevodovky ako aj všetkých súčastí vozidla aj s jeho bezplatnou aktualizáciou (vrátane aktualizácie licencie) po dobu garantovanej životnosti autobusu, dodané obstarávateľovi pred dodávkou vozidiel.

#### 1.4 Údržba vozidla

- do zmluvnej ceny vozidla uchádzač nepremietne materiály a služby potrebné pre prevádzku autobusu, ako napr. voda do ostrekovačov, čistenie autobusu a pod.
- garančné prehliadky všetkých agregátov a celého vozidla v rámci záruky bude umožnené realizovať obstarávateľskej organizácii vo vlastnej réžii, v opačnom prípade budú bezplatné.
- obstarávateľská organizácia si vyhradzuje právo na penalizáciu za omeškanie dodávky alebo nedodanie náhradných dielov do 5 pracovných dní od objednávky alebo reklamačného protokolu odoslaného objednávateľom v sume vo výške denného účtovného odpisu vozidla (pri nastavenej životnosti 10 rokov) za každý deň omeškania.
- zaškolenie zamestnancov objednávateľa bude prebiehať v mieste a priestoroch objednávateľa a to najneskôr v prvý týždeň dodania vozidiel.
- cena normodiny za 1 hodinu práce v rámci záručných opráv si obstarávateľská organizácia určuje na 28,00 € / 1 hodina. V prípade neakceptovania ceny práce za 1 normohodinu bude dodávateľ vykonávať záručné opravy vlastnými zamestnancami v priestoroch objednávateľa. Normy náročnosti práce a ich hodnoty pre jednotlivé druhy opráv poskytne dodávateľ. Tieto normy musia byť nastavené na reálne časy opráv a výmen jednotlivých dielov a komponentov autobusu. V prípade nesúladu časovej hodnoty definovanej normy na výmenu niektorého z dielov, prípadne jeho opravy má obstarávateľská organizácia možnosť požiadať dodávateľa o prevedenie opravy v rámci tejto normy. Ak táto oprava nebude dodávateľom vykonaná v rámci času definovaného v konkrétnej norme, dodávateľ túto normu upraví na reálnu hodnotu.
- o dobu odstavenia vozidla (počet dní) z dôvodu poruchy alebo oneskorenej dodávky náhradných dielov, sa predlžuje záručná doba vozidla.
- všetky opravy vozidiel budú vykonávané výhradne v priestoroch obstarávateľa.
- V prípade, že si objednávateľ nebude schopný odstrániť poruchu autobusu vo vlastnej réžii a písomne (alebo e-mailom) nahlási túto skutočnosť dodávateľovi vozidla, dodávateľ bude povinný odstrániť poruchu do 5 pracovných dní od termínu nahlásenia na vlastné náklady. Takýto postup objednávateľa môže byť uplatnený len v prípade zložitých technických porúch s obtiažnou diagnostikou príčiny poruchy alebo v prípadoch, v ktorých dodávateľ dostatočne nepreškolil zamestnancov objednávateľa na vyriešenie takejto technickej poruchy. Znamená to neposkytnutie dostatočnej súčinnosti pri riešení technickej poruchy a neposkytnutie detailných informácií o servisných postupoch alebo detailných podkladových materiálov ako sú napr. schémy rôznych súčastí daného autobusu.
- V prípade zvýšenej frekvencie výmen určitého druhu náhradného dielu alebo súčasti autobusu v rámci základnej záručnej doby 3 roky (okrem škodových udalostí), ktorý bude nutné v dôsledku poruchy dielu vymeniť na viac ako 40% dodaných autobusoch, bude mať obstarávateľská organizácia právo požadovať hromadnú výmenu tohto dielu za nový typ vyhovujúci prevádzkovým podmienkam obstarávateľa na náklady dodávateľa.
- Uchádzač uvedie v samostatnej tabuľke vo svojej ponuke zoznam náhradných dielov a spotrebného materiálu, ktorý predpisuje vymeniť v rámci plánu údržby každého typu autobusu a dielov, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu pri prevádzke autobusu. Súčasťou



tabuľky budú aj kilometrické intervaly, v ktorých sa predpokladá výmena náhradného dielu, alebo spotrebného materiálu (t.j. Plán údržby). Táto tabuľka (Plán údržby) bude neoddeliteľnou prílohou ponuky uchádzača. Položky v zozname náhradných dielov podliehajúcich bežnému opotrebovaniu pri prevádzke a kilometrické intervaly ich výmeny, musia byť výrobcom štandardizované, resp. zhodné s údajmi, ktoré dodávateľ určuje a poskytuje všetkým svojim zákazníkom.

- V prípade poruchy resp. poškodenia častí autobusu alebo dielov v rámci základnej záruky 3 roky, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu pri prevádzke autobusu ako napríklad: brzdové obloženie, brzdové kotúče, pneumatiky, žiarovky, stierače, klinové remene, súčasti podvozku pred predpísaným intervalom výmeny, budú tieto diely dodané a vymenené na náklady dodávateľa, resp. bezplatne.
- Zhotoviteľ resp. dodávateľ autobusov je na dobu 3 rokov povinný v priestoroch objednávateľa zriadiť sklad náhradných dielov (napr. v režime konsignačného skladu) v minimálnej hodnote 1% z celkovej zmluvnej ceny zákazky (v prípade dodania minimálne 20 ks autobusov). Objednávateľ v súčinnosti so zhotoviteľom resp. dodávateľom našpecifikuje zoznam náhradných dielov, ktoré sa budú na sklade nachádzať. Tento zoznam môže byť v čase aktualizovaný a sklad náhradných dielov bude dodávateľom pravidelne dopĺňaný (minimálne 2x za mesiac) na základe požiadaviek objednávateľa. Objednávateľ je povinný informovať dodávateľa o každom odobratí náhradného dielu z tohto skladu alebo zaslať týždennú súhrnnú správu o odobratí náhradných dielov. V prípade použitia náhradných dielov z tohto skladu na reklamačné účely, bude objednávateľ postupovať podľa reklamačného poriadku dodávateľa.

### **1.5 Technické riešenie ekvivalentné**

Obstarávateľská organizácia z hľadiska opisu predmetu zákazky uvádza technické požiadavky, ktoré sa neodvolávajú na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, značku, patent, typ, krajinu, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby. V prípade, že by uchádzač mal pocit, že týmto opisom by dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých záujemcov alebo výrobcov, alebo že tento predmet zákazky nie je opísaný dostatočne presne a zrozumiteľne, tak vo svojej ponuke môže uchádzač použiť technické riešenie ekvivalentné, ktoré spĺňa kvalitatívne požiadavky na rovnakej a vyššej úrovni, ako je uvedené v súťažných podkladoch, túto skutočnosť však musí preukázať uchádzač.

# Špecifikácia predmetu zákazky – osobitná časť

## A. Charakteristika autobusu dĺžky max. 18,8 metrov

Trojnápravový nízkopodlažný autobus s dieselovým resp. CNG pohonom, určený pre ťažkú mestskú prevádzku.

Všetky autobusy musia byť zhodné, použité komponenty a agregáty identické, použiteľné bez prispôsobovania a nastavovania, medzi vozidlami ľubovoľne zameniteľné.

## B. Základné technické parametre autobusu

### 2.1 Najväčšie prípustné rozmery a hmotnosti vozidla podľa Nariadenia vlády SR č. 349/2009 Z. z.

#### 2.2 Požadované rozmery vozidla

Z dôvodu špecifických prejazdnych podmienok, vyplývajúcich z trás liniek na ktoré budú vozidlá nasadzované a mohli na nich bezpečne premávať je nutné, aby dodržali nasledovné rozmery:

- A) maximálna dĺžka vozidla 18800 mm bez spájacieho zariadenia
- B) maximálna šírka vozidla 2550 mm

#### 2.3 Požadovaná obsaditeľnosť vozidla

- minimálna celková obsaditeľnosť 130 cestujúcich
- z toho minimálne sediaci 25%

#### 2.4 Motor

výkon min. 238 kW EURO VI

#### 2.5 Usporiadanie nástupných dverí

Nástupné dvere pre cestujúcich umiestnené na pravej strane vozidla. Počet nástupných prúdov šírky 600 mm najmenej 8, usporiadaných v minimálne štyroch dvojkrídlových dverách šírky najmenej 1200 mm (počet krídel minimálne dverí 2+2+2+2).

#### 2.6 Nízkopodlažnosť

Nízka podlaha bez schodov.

Definícia nízkej podlahy:

Za nízku podlahu sa považuje plocha podlahy vozidla s výškou do 500 mm nad rovinou vozovky, určená pre stojacich cestujúcich, detský alebo vozík pre telesne postihnutú osobu a z ktorej sú dostupné všetky sklápacie sedadlá (ak sú použité) a aspoň časť pevných sedadiel pre cestujúcich bez prekonania čo len jedného schodu, vrátane plochy šikmých rámp so sklonom najviac 8% v pozdĺžnom smere a 12 % v priečnom. Vyššia podlaha dostupná po schodoch sa pripúšťa len v nepriechodných častiach vozidla. Sklon uličky meraný s nezaťaženým vozidlom na horizontálnom povrchu a s vypnutým zariadením na zníženie podlahy nesmie byť väčší ako 8 % a v prípade roviny kolmej na pozdĺžnu os vozidla nesmie byť väčší ako 5 %. Sklon rampy, keď je



vysunutá alebo rozložená na obrubníku vysokom 150 mm, nesmie presiahnuť 12 %. Na dodržanie predpísaných hodnôt sa môže použiť zariadenie na zníženie úrovne podlahy.

Výška nástupnej hrany všetkých dverí pre cestujúcich bez použitia kneelingu max. 360 mm nad rovinou vozovky. V ponuke uchádzač uvedie aj výšku nástupnej hrany s použitím kneelingu.

## **2.7 Energetické a environmentálne vplyvy vozidla**

Priemerná spotreba PHM na 100 km podľa metodiky SORT 2: *(Uvedie uchádzač vo svojej ponuke)*

Emisie oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>): *(Uvedie uchádzač vo svojej ponuke)*

Emisie oxidov dusíka (NO<sub>x</sub>): *(Uvedie uchádzač vo svojej ponuke)*

Emisie tuhých častíc: *(Uvedie uchádzač vo svojej ponuke)*

*Uchádzač predloží kópiu platného dokladu – certifikát SORT 2 vo svojej ponuke.*

## B.3 Technické podmienky dodania predmetu zákazky

### § 1 Všeobecné ustanovenia

- 1) Kompletná dokumentácia k autobusom musí byť vyhotovená v slovenskom jazyku.

### § 2 Organizácia dodania predmetu zmluvy

- 1) Zhotoviteľ i Objednávateľ určia pri uzatvorení zmluvy za svoju zmluvnú stranu jedného technického a prípadne jedného obchodného vedúceho projektu. Tieto osoby budú oprávnené viesť porady vo veciach realizácie projektu.

### § 3 Rozsah a podmienky dodávok

- 1) Špeciálne náradie, prípravky a skúšobné zariadenia vrátane diagnostických prístrojov a softwaru, ktoré sú nevyhnutné pre údržbu autobusov a jej jednotlivých komponentov musia byť dodané Objednávateľovi najneskôr s dodaním prvého autobusu.
- 2) Dokumentácia pre autobus musí byť zhotovená v súlade s § 6 tejto časti B.3 súťažných podkladov.
- 3) Zhotoviteľ je povinný dodať Objednávateľovi všetky doklady o schválení autobusu v prevádzke na pozemných komunikáciách najneskôr s dodaním prvého autobusu.
- 4) Zhotoviteľ je povinný dodať Objednávateľovi všetok software, ktorý sa používa v autobuse na DVD nosiči a udeliť Objednávateľovi licenciu na používanie tohto softwaru počas technickej životnosti autobusu.

### § 4 Kontrola výroby

- 1) Objednávateľ má právo, po dohode so Zhotoviteľom, v primeranom rozsahu kontrolovať vlastným personálom práce u Zhotoviteľa, u jeho subdodávateľov i na mieste montáže. Kontroly prevádzkané Objednávateľom majú slúžiť k tomu, aby
  - mohol posúdiť kvalitu výroby, a
  - čo možno najskôr zistiť odchýlky od požadovaného predmetu dodania.
- 2) Kontrola výroby Objednávateľom nezbavuje Zhotoviteľa zodpovednosti za riadne vyhotovenie autobusu.

### § 5 Školenia

- 1) Zhotoviteľ, prípadne jeho subdodávateľia zaškolia vybraný personál Objednávateľa, aby bol tento schopný obsluhovať autobus a vykonávať jeho údržbu.
- 2) Dobu trvania, druh a rozsah školenia dohodnú Zhotoviteľ s Objednávateľom operatívne.
- 3) Školenia sa uskutočnia u Objednávateľa, pričom sa musia uskutočniť bezprostredne po dodaní prvého autobusu, najneskôr však do 7 dní odo dňa dodania prvého autobusu.



## § 6 Iné podmienky dodania

- 1) S prvou dodávkou autobusu Zhotoviteľ dodá Objednávateľovi:
  - a) servisné zariadenie, špeciálne náradie a montážne prípravky potrebné pre servis (údržbu a opravy) dodaných autobusov;
  - b) zoznam všetkých potrebných školení pre zamestnancov Objednávateľa – zamestnancov servisu (údržba a opravy) a vodičov, nevyhnutných pre správnu obsluhu a údržbu autobusov,
  - c) technickú dokumentáciu v rozsahu:
    - Návod na obsluhu autobusu; a
    - Návod na údržbu autobusu; pričom návody na obsluhu, údržbu a opravy musia obsahovať aj vyhodnotenie bezpečnostných rizík a opatrenia, prevenciu a odporúčané ochranné pracovné pomôcky.
  - d) vzorové technologické postupy a normy spotreby času;
  - e) odporúčaný údržbový cyklus (interval čas – kilometre) vzhľadom na bezpečnú prevádzku a minimálne prevádzkové náklady; a
  - f) katalóg náhradných dielov všetkých komponentov autobusu v tlačenej a elektronickej podobe s možnosťou zobrazovania dielov a montážnych skupín na monitore PC, platná aktualizácia katalógu na 10 rokov vrátane 6 licencií. Katalóg náhradných dielov všetkých komponentov daného autobusu v tlačenej a elektronickej podobe bude dodaný najneskôr pri dodaní prvého autobusu.
- 2) S každým autobusom Zhotoviteľ dodá Objednávateľovi veľký technický preukaz motorového vozidla.

Príjemca

PREBERACÍ PROTOKOL  
PRE autobus č.....

Uzavretý dnes, dňa ....., medzi príjemcom a.....v sídle....., pri príležitosti  
dodávky typu autobusu .....s nasledujúcimi identifikačnými údajmi:

Príjemca: .....

Číslo položky zásob: .....

Kód podvozku/číslo VIN: .....

Číslo radu motorov: .....

Príjemca osvedčuje, že autobus spĺňa všetky požiadavky podľa súťažných podkladov a/alebo zmluvných podmienok.

Zistené nehody alebo nedostatky

.....

Preberacie strany

Príjemca,

Dostal sme,

Dodávateľ,

Dodali sme





Translation/Übersetzung

DOPORUČANÉ KVAPALINY

PRÍSTROJ	ZNAČKA/TYP	ŠPECIFIKÁCIA	SUMA
Motor	EURO DIESEL	DIN EN 590	Pozri Objem palivovej nádrže
Bludiaci systém	Opet Fullpro HT LSPS	Obsah síry menej ako 10 ppm	
Príslušenstvo	FUCHS TITAN ATF 3000	ACEA E6, SAE 10W-40 DEXRON IID	38,5 LT
Prívodováka	FUCHS TITAN SUPERGEAR MC	ZF TE-ML 12M 80W-90	12,5 lt
Príslušenstvo	Shell Spirax S6 ATF ZM	ZF TE-ML 20F	16,5 lt
Príslušenstvo	FUCHS RENOLIT AUTO MPG 3	NLGI 3 Olej na báze lítia	24 LT
Príslušenstvo	FUCHS RENOLIT AUTO BLACK 2	NLGI 2	Pozri kapacity.
Príslušenstvo	Opet Predĺžená Životnosť Nemrznucej Zmesi	Mazivo na báze lítia s molybdénom disulfidom	Pozri kapacity.
Príslušenstvo	FUCHS RENISO TritonSE 55	DAF MAT 74002	80 LT
Príslušenstvo	OPET AdBlue	R134A / R404A / R410A	Pozri kapacity.
Príslušenstvo	FUCHS RENOLIN B 68	Bitzer Oil BSE 55	
Príslušenstvo	SHELL TELLUS ARCTIC 32	ISO 22241 DIN 70070	50
Príslušenstvo		Bosch Rexroth DIN 51524-2	12 lt
Príslušenstvo		Bosch Rexroth Ref17421-001 ISO 11158 Hm	12 lt

TRANSLATION - CERTIFIED TRANSLATOR  
 Bratislava, Slovakia  
 Avdika  
 Bratislava, Slovakia  
 IČO: 471234567 001 4025

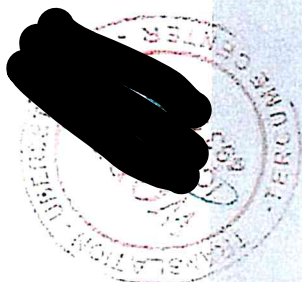
This has been approved  
 by a certified translator

TRANSLATION - CERTIFIED TRANSLATOR  
 Bratislava, Slovakia  
 Avdika  
 Bratislava, Slovakia  
 IČO: 471234567 001 4025

# TECHNICAL INFORMATION

## RECOMMENDED FLUIDS

COMPARTMENT	BRAND/TYRE	SPEC	AMOUNT
Fuel	EURO DIESEL	DIN EN 590	see fuel tank capacity
Engine	Opet Fullpro HT LSPS	ACEA E6, SAE 10W-40	38,5 LT
Steering System	FUCHS TITAN ATF 3000	DEXRON IID	12,5 lt
Differential	FUCHS TITAN SUPERGEAR MC	ZF TE-ML 12M 80W-90	16,5 lt
Transmission	Shell Spirax S6 ATF ZM	ZF TE-ML 20F	24 LT
Start valves	FUCHS RENOLIT AUTO MPG 3	NLGI 3	see capacity
Ball joints, general greasing	FUCHS RENOLIT AUTO BLACK 2	Lithium based grease NLGI 2	see capacity
Engine (coolant)	Opet Extended Life Antifreeze	Lithium based grease with molybdenum disulphide, DAF MAT 74002	80 LT
Air conditioning compressor	FUCHS RENISO TritonSE 55	R134A / R404A / R410A	see capacity
AdBlue	OPET AdBlue	Bitzer Oil BSE 55 ISO 22241	50
Hydraulic pump	FUCHS RENOLIN B 68	DIN 70070 Bosch Rexroth DIN 51524-2	12 lt
Hydraulic pump (below 20°C ambient temperature)	SHELL TELLUS ARCTIC 32	Bosch Rexroth Ref17421-001 ISO 11158 Hm	12 lt





# Translation/Übersetzung

## PERIODICKÁ TABUĽKA ÚDRŽBY

Necessary periodical checks / maintenance actions and intervals are specified in the following table.

A: Upraviť R: Nahradiť T: Utlahnuť L: Namažte  
 C: Skontrolovať, vyčistiť, opravte alebo naplánujte službu, ak je potrebná výmena.

### PERIODICKÁ TABUĽKA ÚDRŽBY

Udržiavacie Obdobie (km x1000)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>MOTOR</b>												
Motorový olej a olejový filter <sup>1</sup>	R	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R	C
Palivový filtračný prvok 1	R		R		R		R		R		R	
Odlučovač paliva a vody 1	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Vzduchový Filtračný Prvok 1-2	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Olejové potrubia a hadice (únik, poškodenie, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Palivové potrubia a hadice (únik, poškodenie, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
V-remene (napätie, roztrhnutie a opotrebenie) <sup>1</sup>	Pozri príslušnú poznámku.											
Turbodúchadlo (prevádzka, stav, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Chladiaca kvapalina motora (úroveň, koncentrácia) <sup>3</sup>	C	C	C	C	R	C	C	C	C	R	C	C
Chladiaci systém motora (únik, poškodenie, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Chladič a medzichladič (akumulácia nečistôt, upchatie jadra)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Odvzdušňovacie potrubie, výfukové potrubie a prípojky (únik, poškodenie, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Timič vibrácií (opotrebenie, poškodenie)			C			C			C			C
Medzichladič a prívod vzduchu (únik, poškodenie, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Voľnobežné otáčky a prevádzka motora	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Žeraviace sviečky (ak sú vybavené) (prevádzka, poškodenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Vzduchový kompresor, tlakové vzduchové potrubia a prípojky (únik, poškodenie, voľné Ventíl -3	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
					C					C		
<b>SYSTEM DODATOCNEJ ÚPRAVY</b>												
Filter DPF (čistenie) <sup>4</sup>	Pozri príslušnú poznámku.											
AdBlue dávkovací filter čerpadla <sup>5</sup>	Pozri príslušnú poznámku.											
<b>HYDROSTATICKÝ SYSTÉM VENTILÁTOROV</b>												
Hydrostatický pohon ventilátora, hadice, Prípojky (prevádzka, únik, voľné armatúry)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Hydrostatický olej na pohon ventilátora <sup>3</sup>				R				R				R
Hydrostatický olejový filter pohonu ventilátora		R		R		R		R		R		R
<b>PREVODOVKA</b>												
Prevodový olej a filter <sup>6</sup>	C	C	C	R	C	C	C	R	C	C	C	R
Hydraulické a elektrické prípojky (voľnosť, únik)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

1. Alebo raz za rok (podľa toho, čo nastane skôr)
2. Avšak v závislosti od znečisťujúcich látok v pracovnom prostredí môže byť náhradná doba kratšia.
3. Alebo raz 2 roky (podľa toho, čo nastane skôr)
4. Skontrolujte každých 80.000 km.. Ak špecifikácie podľa DIN 70070 a EN590 Std. roztok močoviny podľa použitého paliva namiesto 200 000 km alebo 3 roky podľa toho, čo vyprší prvá kontrola, demontujte filter DPF, vyčistite alebo vymeňte. MOTOR, keď varovanie o rýchlosti obsadenosti DPF, prijať opatrenia požadované úrovňou výstrahy (použiť, aby sa mobilné regen zaťaženie motora alebo konštrukcie stabilný regen alebo kontaktovať službu. Čistenie filtra na odstránenie tejto konečnej fázy preťaženia alebo je potrebné vymeniť.)
5. Diesel výfukových kvapalín dávkovanie jednotka filter: Filter kryt dávkovanie jednotka sa skladá z dávkovacej jednotky dávkovanie jednotka filter sync element a filtračný prvok. Ak je vhodné dín 70070 ŠPECIFIKÁCIE močovina roztok použitý na každé 2 roky alebo 360,000 km dieselové výfukové filtre musia byť vymenené kvapalina dávkovacia jednotka
6. Alebo raz 3 roky (podľa toho, čo nastane skôr)

This has been approved  
by a certified translator



Udržovacie Obdobie (km x1000)													
Odvzdušňovač (ak je vybavený) (čistenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>HRIADEL VRTULE</b>													
Hriadeľ univerzálne spoje (mazanie)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spojovacie prvky, spojovacie prvky (voľnosť, chýbajúce položky)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>ZADNÁ NÁPRAVA</b>													
Diferenciálny olej <sup>7</sup>	C	C	R	C	C	R	C	C	R	C	C	R	C
Spojovacie skrutky so zadnou nápravou a brzdovým strmeňom <sup>8</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
Odvzdušňovacie vedenie zadnej nápravy a ventil (poškodenie, únik, upchatie) <sup>9</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brzdové strmene a montážne skrutky	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>PREDNÁ NÁPRAVA</b>													
Nastavenie kolesa		A		A		A		A		A		A	
Spojovacie skrutky prednej nápravy, t-spoje, gumené spoje, guľové spoje (opotrebenie, koniec hry, poškodenie, úniky maziva)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Kolíky a puzdra prednej nápravy (mazanie)	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
Ložisko náboja kolesa prednej nápravy (voľný priestor, netesnosť maziva)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Kolík pod kontrolou tesniaceho uzáveru <sup>10</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
Predné nápravy nastaviť tuk montáž <sup>11</sup>	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
<b>PRÍDAVNÝ HRIADEL NÁPRAVY</b>													
Ďalšie mazivo ložiska kolesa hriadeľa nápravy <sup>8</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
Typ a porty brzdového kotúča	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>RIADIACI SYSTÉM</b>													
Kvapalina riadiaceho systému <sup>7</sup>	C	C	C	R	C	C	C	R	C	C	C	C	R
Hydraulický rezervoár filter		R		R		R		R		R		R	
Mechanizmus vyrovnania volantu (tesnosť)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Riadiaca skriňa, čerpadlo, Hydraulické hadice, Prípojky (Voľná montáž, voľný	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Kĺzné ložisko riadenia		Y		Y		Y		Y		Y		Y	
Guľové kľby (poškodenie, voľnosť, opotrebenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

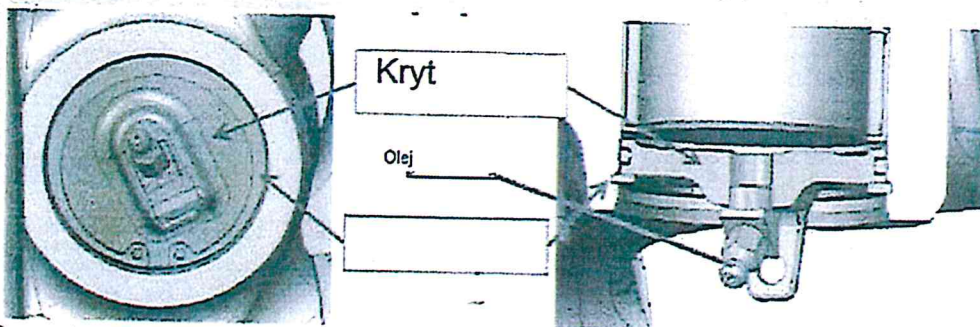
7. Alebo raz 2 roky (podľa toho, čo nastane skôr)

8. 480 000 km alebo 4 roky odsránením náboja zadnej nápravy, vymeňte mazivo

9. Ukončenie ventilačnej hadice musí smerovať nadol

10. Vykonajte nasledujúce kontroly krytu žľazy (mechy) každých 80.000 km alebo raz za rok (podľa toho, čo nastane skôr)

- skontrolujte olej (uvoľnenie)
- skontrolujte systém (čistý)
- skontrolujte poškodenie na kryte



11. Ak nemá automatický mazací systém



This has been approved  
by a certified translator



Udržovacie Obdobie (km x1000)													
<b>SYSTEM ZAVESENIA</b>													
Predné závesné ramenné ložiská / guľkové kĺby (opotrebenie, poškodenie, mazanie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Vzduchové vlnovce a pneumatické vedenia (únik, poškodenie, akumulácia nečistôt)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Vyrovňavacie ventilové tyče / vyrovnávacie snímače (stav, prevádzka, nastavenie výšky)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Timiče nárazov a spojovacie prvky (voľnosť, stav)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Válčkové ložiská (poškodenie, opotrebenie, mazanie)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
ZF predné nezávislé odpruženie mazacie body <sup>12</sup>		L		L		L		L		L		L	
Timič elektromagnetického ventilu ECAS (ak je vybavený) (čistenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>BRZDA</b>													
Brzdové potrubia a hadice (únik, uvoľnenie a poškodenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brzdový pedál (koniec hry a prevádzka)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Prevádzková brzda, parkovacia brzda a ak sú vybavené, motorová brzda (prevádzka)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
ABS / ASR / if equipped EBS (prevádzka)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brzdové doštičky a káble indikátora opotrebenia (opotrebenie, poškodenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
APU filter <sup>12</sup>				R				R					R
Odlučovač oleja APU (čistenie / výmena O-kružkov) (v prípade potreby výmena)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brzdové strmene (stav utesnenia, odstupy)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brzdové komory (poškodenie, únik)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brzdové kotúče (opotrebovanie, poškodenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>KOLESA</b>													
Matice kolies (utiahnite)	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Kolesá a tlaky pneumatík	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>ELEKTRICKÝ SYSTEM</b>													
Batérie (svorky, hladina a hustota elektrolytov)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Káble batérií (poškodenie, voľná montáž, korózia, slzy)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Osvetľovací systém (prevádzka)		C		C		C		C		C		C	
Svetlomety (zarovnanie)	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Klástra (operácia)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>SYSTEM VYKUROVANIA, VETRANIA A KLIMATIZÁCIE</b>													
Ohrívače, Klimatizácia, ventilačný systém (prevádzka)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Prachové filtre (čistenie) <sup>13</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Kompresor A / C, spojka kompresora, kondenzátor, výparník, ventilátory a chladničky, elektrické prípojky, snímače (prevádzka, únik, poškodenie, špina, voľné prípojky)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Ak je vybavená, odvzdušňovacia hadica na kompresore klimatizácie (čistenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Systémové tlaky <sup>14</sup>													
Sušička <sup>15</sup>	Výrobcovia odporúčajú letných mesiacoch (použitie klimatizácie sezóny) zmeniť filter o na začiatku, potom sa táto zmena sa opakuje v rovnakom období každého čase každý rok. Auto klimatizácia kompresor diely rozbitie došlo k znečisteniu systému poruchy napraviť, ak dôjde k poruche, potom určite zmeniť tento filter.												



This has been approved by a certified translator





Udržiavacie Obdobie (km x1000)	0-10	10-20	20-30	30-40	40-50	50-60	60-70	70-80	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130
Kompresorový olej A / C <sup>16</sup>	C	C	R	C	C	R	C	C	R	C	C	R	
AC Pás	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R	
<b>ZAVAZDZACI SYSTEM</b>													
Údržba, mazanie a riadenie spojovacieho mechanizmu <sup>17</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
Riadenie štruktúry vlnovcov	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Ovládanie stredového regálu	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Kontrola prenosu energie garret)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Riadenie prenosu energie horného stropu	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Nastavenie a ovládanie podporného kolesa	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Ovládanie všetkých spojovacích prvkov <sup>18</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
Riadenie odliatkov nosných ložísk <sup>15</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
<b>OSTATNE ZARIADENIA</b>													
Celné sklo, stierače, roh (stav / prevádzka)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Spojovacie prvky na podvozku a karosérii (stav a voľnosť)	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
Plynový pedál (prevádzka, kalibrácia)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Dvere a uzamykacie mechanizmy (nastavenie)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Piesty dverí (mazanie)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Ak je vybavený; automatický systém detekcie a potlačenia požiaru <sup>19</sup>	Pozri príslušnú poznámku.												
Ak sú vybavené; DVR-NVR systémy (prevádzka)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Ak je vybavený; automatický systém mazania podvozku (netesnosť / ohraničené alebo poškodené hadice / mazivo v systémovej nádrži) <sup>20</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

16. Alebo raz za rok (podľa toho, čo nastane skôr)

17. V každom 40.000 km. údržba, kontrola spojovacieho mechanizmu, Údržba a mazanie by sa mali vykonať v prípade potreby. V každom roku alebo 80.000 km, spojovací mechanizmus nosenie častí ( pozri ranu: a, b, c, d diely) measurmentmental control, výmena v prípade potreby príslušné opatrenia by mali byť vykonané s podrobnou údržbou a mazanie.

18. Skontrolujte každých 5 rokov alebo 500.000 km .

19. Vykonajte nasledujúce kontroly automatického systému detekcie a potlačenia požiaru raz ročne:

- Skontrolujte, agent nádrž na poškodenie a pre voľné konektory.
- Skontrolujte systém úniku..
- Uistite sa, že čítanie tlaku na indikátore nádrže agenta je v rozmedzí 90 -110 bar.
- Skontrolujte hadice na poškodenie a svorky na tesnosť.
- Uistite sa, že čítanie tlaku na indikátore detektorovej nádrže je v rozmedzí 20 - 24 barov.
- Otestujte systém.

20. Namažte otočné body handicapped výťahu každé 4 týždne (alebo 100 cyklov). Vykonajte potrebné ročné kontroly. Kontakt autorizovaného predajcu pre ročné údržba.



This has been approved  
by a certified translator





Ak sú vybavené; automatická mazacia jednotka <sup>21</sup>	C	C	C	C	C	CC	C	C	C	C	C	C
Ak je vybavený; systém zdvíhania invalidného vozíka (kontrola / zmena hladiny kvapaliny, ak je kontaminovaný)	Pozri príslušnú poznámku.											



- Periodická Tabuľka Údržby je definovaná vyššie pre 480.000 km. Údržba po 480.000 km je totožná s intervalmi údržby od 40.000 km.
- Mazivo zmeniť intervaly, v tabuľke sú platné za predpokladu, že kvapaliny v súlade so špecifikáciami v časti "Odporúčané Kvapaliny" graf je využívaná (kapitola "Technické Informácie" v Prevádzke a Údržbe Manuál).
- Kontrola / údržba chladiaci systém, palivový systém a batérie a ďalšie ohrievač (ak je vybavený) v súlade s vyššie uvedenej tabuľky pre bezpečnú prevádzku pred zimnej sezóny.
- Elektronické komponenty (snímače, solenoidy, riadiace jednotky...) nevyžadujú žiadnu údržbu. Ak je to potrebné prevádzkové riadenie a kontrola chybového kódu môže byť vykonaná špeciálnym softvérom cez diagnostickú zásuvku. Odporúča sa vykonať diagnostické kontroly nakaždých 40.000 km.



Pravidelne kontrolujte stav káble, hadice, konektory, izolácii, najmä smerované cez priestoru motora, podbehmi kolies a časti vozidiel, za škody v dôsledku vonkajších vplyvov alebo kontaktu s horúcimi / sharp povrchy.

is bu çevirici [redacted]  
 Aydin Tepece, Uygur, Olsrak  
 Bülent Ustun, Mustafa Kemal  
 Ibrahim TAŞER

This has been approved  
 by a certified translator

TASER TERCÜME MENİŞMANLIK  
 BİL. HİZ. [redacted] D. ŞTİ.  
 Aydıntepe M. [redacted] Özçelik  
 İş Mrk. No:2B [redacted] NBUL  
 Tuzla V.D. N. [redacted] 25

21. Skontrolujte hladinu maziva v každom údržbárskom sklade v automatickom mazacom systéme. Stlačením príslušného tlačidla nastavte úroveň na maximálnu úroveň.

22. Vykonať kontroly v nasledujúcich 3 mesiacoch.

- Odstráňte prebytočný olej.
- Namažte spojovacie kolíky otočného ramena a zadnej zátky. Odstráňte prebytočný olej
- Skontrolujte hladinu hydraulického oleja v hydraulickom zásobníku. V prípade potreby pridajte olej.

## PERIODICAL MAINTENANCE TABLE

Necessary periodical checks / maintenance actions and intervals are specified in the following table.

A: Adjust      R: Replace      T: Tighten      L: Lubricate

C: Inspect, clean, correct or schedule a service if replacement required.

Maintenance Interval (km x1000)	PERIODICAL MAINTENANCE TABLE												
	50	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	
<b>ENGINE</b>													
Engine oil and oil filter <sup>1</sup>	R	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R
Fuel filter element <sup>1</sup>	R		R		R		R		R		R		R
Fuel - water separator <sup>1</sup>	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Air Filter Element <sup>1-2</sup>	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Oil pipes and hoses (leakage, damage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Fuel pipes and hoses (leakage, damage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
V-Belts (tension, tear, and wear) <sup>1</sup>	see note												
Turbocharger (operation, condition, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Engine coolant (level, concentration) <sup>3</sup>	C	C	C	C	R	C	C	C	C	C	R	C	C
Engine cooling system (leakage, damage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Radiator and Intercooler (dirt accumulation, clogging on the core)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Breather line, exhaust pipes and connections (leakage, damage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Vibration damper (wear, damage)			C			C			C				C
Intercooler and air intake lines (leakage, damage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Engine Idling speed and operation	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Glow plugs (if equipped) (operation, damage)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Air compressor, pressurised air lines and connections (leakage, damage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Valve lash <sup>2</sup>					C						C		
<b>AFTER-TREATMENT SYSTEM</b>													
DPF filter (cleaning) <sup>4</sup>	see note												
AdBlue dosing pump filter <sup>5</sup>	see note												
<b>HYDROSTATIC FAN SYSTEM</b>													
Hydrostatic fan drive, hoses, connections (operation, leakage, loose fittings)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Hydrostatic fan drive oil <sup>2</sup>				R					R				R
Hydrostatic fan drive oil filter <sup>1</sup>		R		R			R		R		R		R
<b>TRANSMISSION</b>													
Transmission oil and filter <sup>6</sup>	C	C	C	R	C	C	C	R	C	C	C	C	R
Hydraulic and electric connections (looseness, leakage)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

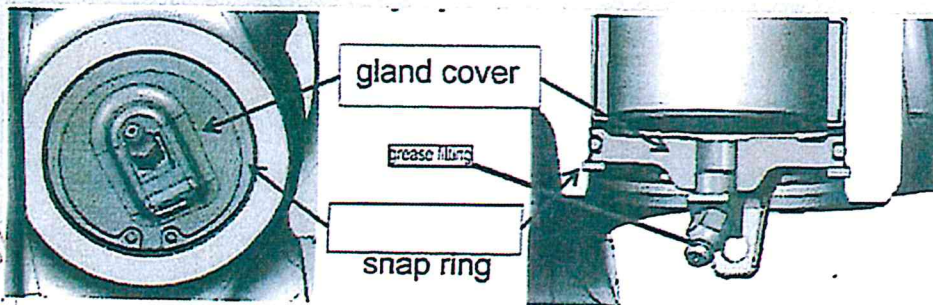
- Or once a year (whichever occurs first)
- However, depending on the pollutants in the working environment, replacement period may be shorter.
- Or once 2 years (whichever occurs first)
- Check every 30,000km.. If the specifications according to DIN 70070 and EN590 Std. urea solution according to the fuel used instead of 200,000 km or 3 years whichever expires first check dismantle the DPF filter, clean or replace. Engine, when the warning about the DPF occupancy rate, take the action required by the level of warning (use to make mobile regen engine load or the structure stable regen or contact the service. Cleaning the filter for the removal of this final stage of the congestion or need to be replaced.)
- Diesel exhaust liquid dosing unit filter: filter cover dosing unit consists of a dosing unit dosing unit filter sync element and the filter element. If the appropriate DIN 70070 specifications urea solution used to every 2 years or 360,000 km diesel exhaust filters must be replaced liquid dosing unit
- Or once 3 years (whichever occurs first)

This has been approved  
by a certified translator



Maintenance Interval (km - years)	01	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Breather (if equipped) (cleaning)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>PROPELLER SHAFT</b>												
Shaft universal joints (greasing)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Fasteners, connecting elements (looseness, missing items)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>REAR AXLE</b>												
Differential oil <sup>7</sup>	C	C	R	C	C	R	C	C	R	C	C	R
Rear axle and brake caliper connecting bolts <sup>8</sup>	see note											
Rear axle vent line and valve (damage, leakage, blockage) <sup>9</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brake caliper and mounting bolts	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>FRONT AXLE</b>												
Wheel alignment		A		A		A		A		A		A
Front axle connecting bolts, T-joints, rubber joints, ball joints (wear, end play, damage, lubricant leaks)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Front axle pins and bushes (lubrication)	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
Front axle wheel hub bearing (clearance, lubricant leaks)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
King pin under the control of the sealing cap <sup>10</sup>	see note											
Front axle set grease fitting <sup>11</sup>	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
<b>ADDITIONAL AXLE SHAFT</b>												
Additional Axle shaft wheel bearing grease <sup>8</sup>	see note											
Brake -disc type and ports	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>STEERING SYSTEM</b>												
Steering system fluid <sup>7</sup>	C	C	C	R	C	C	C	R	C	C	C	R
Hydraulic reservoir filter		R		R		R		R		R		R
Steering wheel alignment mechanism (tightness)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Steering box, pump, hydraulic hoses, connections (loose fitting, clearance, leakage, damage)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Steering slide bearing		Y		Y		Y		Y		Y		Y
Ball joints (damage, looseness, wear)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

7. Or once 2 years (whichever occurs first)
8. 480,000 km or 4 years by removing a rear axle hub roller, replace the grease
9. The termination of the ventilation hose must face downward
10. Perform following checks on gland cover (belows of king pin) every 80,000 km or one a year (whichever occurs first)
  - check grease nipple (loosening)
  - check retaining ring (clean)
  - check damage on gland cover



11. If do not have automatic greasing system



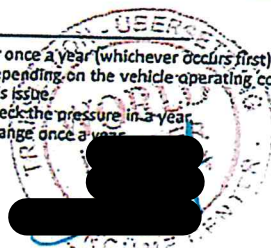
Maintenance Interval (months)	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
<b>SUSPENSION SYSTEM</b>												
Front suspension arm bearing / ball joints (wear, damage, lubrication)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Air bellows and pneumatic lines (leakage, damage, dirt accumulation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Leveling valve rods / leveling sensors (condition, operation, height adjustment)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Shock absorbers and connecting elements (looseness, condition)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Anti-roll bar bearings (damage, wear, lubrication)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
ZF front independent suspension greasing points <sup>12</sup>		L		L		L		L		L		L
ECAS solenoid valve silencer (if equipped) (cleaning)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>BRAKES</b>												
Brake pipes and hoses (leakage, slackening and damages)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brake pedal (end play and operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Service brake, parking brake and if equipped, engine brake / retarder (operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
ABS / ASR / If equipped EBS (operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brake pads and wear indicator cables (wear, damage)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
APU filter element <sup>12</sup>				R				R				R
APU Oil separator (cleaning / replacement of O-rings) (Replacement of separator, if Required)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brake callipers (condition of sealing, clearances)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brake chambers (damage, leakage)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Brake discs (wear, damage)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>WHEELS</b>												
Wheel nuts (tighten)	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Wheels and tyre pressures	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>ELECTRICAL SYSTEM</b>												
Batteries (charge state, terminals, electrolyte level and density)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Battery cables (damage, loose fitting, corrosion, tears)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Illumination system (operation)		C		C		C		C		C		C
Headlamps (alignment)	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Cluster (operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
<b>HEATING, VENTILATING AND AIR CONDITIONING SYSTEM</b>												
Heaters, air conditioner, ventilating system (operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Dust filters (cleaning) <sup>13</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
A/C compressor, compressor clutch, condenser, evaporator, fans and refrigerator lines, electrical connections, sensors (operation, leakage, damage, dirt, loose connections)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
If equipped, breather hose on air conditioner compressor (cleaning)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
System pressures <sup>14</sup>	see note											
Dryer <sup>15</sup>	Manufacturers recommend the summer months (use of air conditioning season) changed the filter about at the beginning, then this change is repeated in the same period one time each year. Car air conditioning compressor parts breakage occurred to pollute the system the fault rectified if any fault occurs, then surely change this filter.											

12. Or once a year (whichever occurs first)

13. Depending on the vehicle operating conditions (dusty environment, etc.), need to be cleaned in the early kilometers. It is the user's responsibility to follow up this issue.

14. Check the pressure in a year.

15. Change once a year.

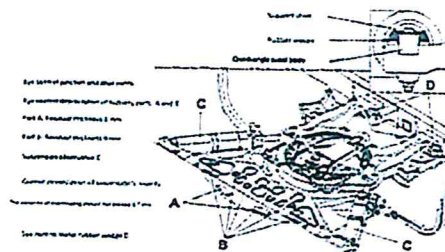




Maintenance Interval (km/condition)	0-100	0-10	0-1000	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100	0-100
A/C compressor oil <sup>16</sup>	C	C	R	C	C	R	C	C	R	C	C	R
AC Belt	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R	C	R
<b>BODY SYSTEM</b>												
Maintenance, lubrication and control of Junction mechanism <sup>17</sup>	- see note -											
Control of bellows structure	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Control of centre point rack	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Control of garret energy transfer)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Control of top ceiling energy transfer	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Adjustment and control of support wheel	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Control of all fasteners <sup>18</sup>	see note											
Control of loadbearing castings <sup>18</sup>	see note											
<b>OTHER EQUIPMENT</b>												
Windscreen, wipers, horn (condition / operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Fasteners on chassis and body (condition and looseness)	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
Accelerator pedal (operation, calibration)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Doors and lock mechanisms (adjustment)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Door pistons (greasing)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
If equipped; Automatic fire detection and suppression system <sup>19</sup>	see note											
If equipped; DVR - NVR systems (operation)	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
If equipped; Automatic chassis lubrication system (leakage / bended or damaged hoses / top up lubricant in system reservoir) <sup>20</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

16. Or once a year (whichever occurs first)

17. In every 40,000 km. maintenance, Junction mechanism control, maintenance and lubrication should be performed if necessary. In every year or 80,000 km, junction mechanism's wearing parts ( See blow: A,B,C,D parts) measuremental control, replacement if necessary. Should be performed with detailed maintenance and lubrication.



18. Check every 5 years or 500,000 km .

19. Perform following checks on automatic fire detection and suppression system once a year:

- Check agent tank for damage and for loose connectors.
- Check system for leakage..
- Ensure that the pressure reading on the agent tank indicator is in range 90 - 110 bar.
- Check hoses for damage and clamps for tightness.
- Ensure that the pressure reading on dedector tank indicator is in range 20 - 24 bar.
- Test the system.

20. Once in 5 years, have agent refilled and valve piston O-rings replaced in an authorised facility.

Lubricate pivot points of handicapped lift every 4 weeks (or 100 cycles). Perform necessary annual inspections. Contact authorised dealer for annual maintenance.

If equipped; automatic greasing unit <sup>21</sup>	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
If equipped; wheelchair lift system (fluid level check / change if contaminated) <sup>24/22</sup>	see note												



- Periodical maintenance table is defined above for 480.000 km. Maintenance after 480.000 km is identical to maintenance intervals starting from 40.000 km.
- Lubricant change intervals in the table are valid providing that fluids conforming to specifications in "Recommended Fluids" chart is utilized (refer to the section "Technical Information" in the Operation and Maintenance Manual).
- Check / maintain cooling system, fuel system and batteries and additional heater (if equipped) in accordance with above table for safe operation before winter season.
- Electronic components (sensors, solenoids, control units...) do not require any maintenance. When required operational control and error code check can be performed by a special software through the diagnostic socket. It is recommended to perform diagnostic checks at every 40.000 km.



Regularly check condition of cables, hoses, connectors, insulations, particularly routed through engine compartment, wheel arches and under vehicle, for damages due to external interference or contact with hot / sharp surfaces.

21. Check the grease level in each maintenance depot in automatic greasing system. By pressing the appropriate grease, bring the level of the maximum line  
 22. If present, make a disabled lift in the 3 months following controls

- What grease the drive chain Remove excess grease
- Grease the swing arm and rear stopper connection pins Remove excess grease
- Check the hydraulic oil level in the hydraulic reservoir. If necessary, add oil.



Translation/Übersetzung

Príloha číslovaná 1-Zmluvné podmienky  
Článok 9-Služby Údržby Autobusov  
Interval výmeny opotrebovaných častí pre položku 6  
(Príloha k Maintenance Chart)

Brzdové Doštičky	60.000 km
Brzdový Kotúč	240.000 km
tlmíč	120.000 km
Stierač	40.000 km alebo raz za rok
Pneumatika	120.000 km
Lamo	80.000 km alebo každé 2 roky
Gumové Ložisko	60.000 km
Guľový Kĺb	100.000 km

This has been approved  
by a certified translator



TASER Y. NİŞMANLIK  
BİL. HİZ. LTD. ŞTİ.  
Aydıntepe M. Özgelik  
İş Mrk. No: STANBUL  
Tuzla V.D. 4025

**Annex no.1 terms and Conditions**  
**Article 9 Bus Maintenance Services**  
**Wear and Tear Parts Replacement Interval for Item 6**  
**(Attachment to Maintenance Chart)**

Brake Pad	60.000 km
Brake Disc	240.000 km
Shock Absorber	120.000 km
Wiper	40.000 km or once a year
Tyre	120.000 km
Bulb	80.000 km or every 2 years
Rubber Bearing	60.000 km
Ball Joint	100.000 km







Translation/Übersetzung

VOZNIKOVÝ KURZ OBSAHUJÚ A ÚDRŽBY POUŽÍVATEĽA PRE KÍBOVÉ VOZIDLO KENT

OBSAH KURZU  
CIEĽ KURZU

- : Štábné a prevádzkové vozidlá o jarných a ušivateľských udržiavateľských operáciách vozidla KENT.
- : Používanie všeobecných a špeciálnych pomôcok a postupov údržby vozidla a prevádzky a ušivateľ.

TRVANIE : 5 dní, 6 hodín / deň  
 POČET ŠKOLITEĽOV : 2 inštruktóri  
 POČET ŠTUDENTOV : 70 ročníkov (pretný počet štábných a ušivateľských stránok)  
 UMIESTNENIE : Slovensko  
 DATUM :  
 ŠKOLIAČICH MATERIÁLOV : Toto sa konfiduje podľa dohody privých autobusov.  
 : Technické CD, doplnky a dokumenty poskytnú OTONAR.

DAY	DATE	09:00-09:50	10:00-10:50	11:00-11:50	12:00-13:00	13:00-13:50	14:00-14:50	15:00-15:50
1 (Prvá skupina)		ÚVOD DO VOZIDIEL KENT CA A TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (V TRIEDE)	VYBAVENIE, KTORÉ MUSIA OVLÁDAŤ PREVÁDZKOVATEĽIA A PRÍSŮŠIE SKUPINY PRÍSTROJOV (V TRIEDE)	ÚDRŽBA POUŽÍVATEĽOM (PRAKTICKÉ KURZY)	PRESTÁVKA NA OBEĎ	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)
2 (Druhá skupina)		ÚVOD DO VOZIDIEL KENT CA A TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (V TRIEDE)	VYBAVENIE, KTORÉ MUSIA OVLÁDAŤ PREVÁDZKOVATEĽIA A PRÍSŮŠIE SKUPINY PRÍSTROJOV (V TRIEDE)	ÚDRŽBA POUŽÍVATEĽOM (PRAKTICKÉ KURZY)	PRESTÁVKA NA OBEĎ	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)
3 (Tretia skupina)		ÚVOD DO VOZIDIEL KENT CA A TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (V TRIEDE)	VYBAVENIE, KTORÉ MUSIA OVLÁDAŤ PREVÁDZKOVATEĽIA A PRÍSŮŠIE SKUPINY PRÍSTROJOV (V TRIEDE)	ÚDRŽBA POUŽÍVATEĽOM (PRAKTICKÉ KURZY)	PRESTÁVKA NA OBEĎ	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)
4 (Štvrtá skupina)		ÚVOD DO VOZIDIEL KENT CA A TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (V TRIEDE)	VYBAVENIE, KTORÉ MUSIA OVLÁDAŤ PREVÁDZKOVATEĽIA A PRÍSŮŠIE SKUPINY PRÍSTROJOV (V TRIEDE)	ÚDRŽBA POUŽÍVATEĽOM (PRAKTICKÉ KURZY)	PRESTÁVKA NA OBEĎ	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)
5 (Piatá skupina)		ÚVOD DO VOZIDIEL KENT CA A TECHNICKÝCH ŠPECIFIKÁCIÍ (V TRIEDE)	VYBAVENIE, KTORÉ MUSIA OVLÁDAŤ PREVÁDZKOVATEĽIA A PRÍSŮŠIE SKUPINY PRÍSTROJOV (V TRIEDE)	ÚDRŽBA POUŽÍVATEĽOM (PRAKTICKÉ KURZY)	PRESTÁVKA NA OBEĎ	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)	RIADENIE A PREVÁDZKA (PRAKTICKÉ KURZY)

img-Y07150841-0001.pdf

POSŮŠENIA: CIEĽOVÁ PRÍPRAVA SA VYKONÁVA PRE PÄT TROCHOVÝCH SKUPÍN ŠTÁBNÝCH A UŠIVATEĽSKÝCH ZASADNUTÍ.



This has been approved by a certified translator

07.11.2019

**TECHNICKÝ VÝKONOVÝ KURZ PRE KROUVŔ VOZIDLÁ KIMI**

**OBSAH KURZU  
ČÍSLO KURZU**

: Skladba prívodných vodičov v ústriebe a v rozsahu k bodovým vodičom KEMI  
: Postupovanie výskumných a fyzikálnych poznatkov o postupech prevádzky a opravách vozidla

**TRVANIE**

: 5 dní, 6 hodín / deň

**POČET ŠKOLITEĽOV**

: 1 lekčovník

**POČET ŠTUDENTOV**

: 10 žiakov (pretný počet študentov sa rozhodne podľa potreby)

**UMIESTNENIE**

: Toto bude rozhodované.

**DÁTA**

: Táto budú kontrolované podľa dostupných zdrojov a učebníc

**SKOLIACI MATERIÁL**

: Príručnice, učebnice, odborné literatúry, odborné nástroje

číslo	DÁTUM	08:00-09:30	10:00-10:30	11:00-11:55	12:00-13:00	13:00-13:50	14:00-14:50	15:00-15:50
1	PREVÝSKA	VÝKONNÉ ZNANOSTI O VOZIDLE	SKUPINY NÁSTROJOV, OVLÁDACE PRVY A PŘÍVODY	PRESTÁVA NA OBED	ÚVOD DO MOTORA	PODSYSTÉMY MOTOROV	PODSYSTÉMY MOTOROV	PODSYSTÉMY MOTOROV
2	PODSYSTÉMY MOTOROV	PODSYSTÉMY MOTOROV	PODSYSTÉMY MOTOROV	PRESTÁVA NA OBED	POKSŔVÉ APLIKÁČIE NA MOTORE	POKSŔVÉ APLIKÁČIE NA MOTORE	POKSŔVÉ APLIKÁČIE NA MOTORE	POKSŔVÉ APLIKÁČIE NA MOTORE
3	DIAGNOSTIKA A PRÁKTYKA NA MOTORI	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA MOTORI	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA MOTORI	PRESTÁVA NA OBED	ÚVOD DO PRÍVODNÝCH SYSTÉMOV	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA PRÍVODNÝCH SYSTÉMOV	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA PRÍVODNÝCH SYSTÉMOV	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA PRÍVODNÝCH SYSTÉMOV
4	NÁPRAVA A SYSTÉM VZDUCHOVÝCH ODPŔUŽENIA	NÁPRAVA A SYSTÉM VZDUCHOVÝCH ODPŔUŽENIA	NÁPRAVA A SYSTÉM VZDUCHOVÝCH ODPŔUŽENIA	PRESTÁVA NA OBED	ZAVEDENIE DO BRZDOVÝCH SYSTÉMOV	BRZDOVÝ SYSTÉM	BRZDOVÝ SYSTÉM	BRZDOVÝ SYSTÉM
5	ÚVOD DO POMOCNÝCH SYSTÉMOV A POSTUPOV	ÚVOD DO KAROSÉRIE A PŔVOKÝCH SYSTÉMOV A APLIKÁČIE	ÚVOD DO SYSTÉMOV A APLIKÁČIE	PRESTÁVA NA OBED	ÚVOD DO ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SYSTÉMOV	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SYSTÉMOV	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SYSTÉMOV	DIAGNOSTIKA A APLIKÁČIE NA ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SYSTÉMOV

img-Y07150841-0001.pdf

**This has been approved  
by a certified translator**



**TASER PŔCŔME DANISMANLIK**  
BIL. 371.  
Ayd. 371.  
İş MİRK. NO: 27/11-10216/İSTANBUL  
Tuzla V.D. No: 827 061 4025

07.11.2019



**PRÍLOHA 7**  
**ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Odmena je stanovená v súlade so Zákonom o cenách a nie je možné ju meniť smerom nahor, s výnimkou prípadov stanovených v Zmluve.
2. Odmena za každý jeden Autobusu zahŕňa dopravu Autobusu do Miesta dodania, ako aj všetky ostatné náklady Zhotoviteľa vynaložené v súvislosti s dodaním Autobusu Objednávateľovi. V Odmene sú zahrnuté aj náklady Zhotoviteľa na zákonné alebo zmluvné skúšky, poistenie, dopravu, clo, obaly, vyloženie a uvedenie do prevádzky, ako i technické podklady a zaškolenie personálu Objednávateľa.
3. Odmena za 1 (jeden) Autobus je 254 950,- EUR (slovom: dvestopäťdesiatštyritisícdeväťstopäťdesiat eur) bez DPH.
4. Celková Odmena za všetky Autobusy spolu je 17 846 500,- EUR (slovom: sedemnášťmilionovosemstoštyridsaťšesťtisícpäťsto eur) bez DPH.
5. Pri DPH sa bude postupovať podľa osobitných predpisov. V prípade, ak nastane situácia, že Odmena zahŕňa clo a zároveň je Objednávateľ colným deklarantom, Objednávateľ je oprávnený Zhotoviteľovi vystaviť faktúru na úhradu cla a nákladov spojených s colným konaním.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Odmena za Autobusy objednané na základe Objednávky doručenej Zhotoviteľovi najneskôr do 31.12.2019 je splatná nasledovne:
  - (a) prvú časť Odmeny vo výške 90 % z Odmeny za objednané Autobusy zaplatí Objednávateľ Zhotoviteľovi ako zálohu na základe faktúry, ktorú vystaví Zhotoviteľ a doručí ju Objednávateľovi najneskôr do 5 (piatich) dní odo dňa doručenia Objednávky podľa článku 2 bod 3 Zmluvy, za podmienky, že Objednávka je Zhotoviteľovi doručená najneskôr do 31.12.2019. Splatnosť faktúry za túto časť Odmeny je 14 (štrnásť) dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi, najneskôr však do 31.12.2019. Pohľadávka Objednávateľa požadovať za podmienok stanovených Zmluvou od Zhotoviteľa vrátenie prvej časti Odmeny bude zabezpečená Zálohovou Bankovou zárukou, ktorú je Zhotoviteľ povinný predložiť Objednávateľovi spolu so zálohovou faktúrou. Zálohová banková záruka musí byť platná najmenej 12 mesiacov odo dňa jej vystavenia. V prípade, ak je platnosť Zálohovej bankovej záruky časovo obmedzená na kratšiu dobu, Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť Objednávateľovi novú Zálohovú bankovú záruku v súlade so Zmluvou najneskôr 2 (dva) mesiace pred ukončením platnosti takejto Zálohovej bankovej záruky; a
  - (b) druhú časť Odmeny vo výške 10 % z Odmeny zaplatí Objednávateľ Zhotoviteľovi po riadnom dodaní Autobusu a súvisiaceho zmluvného plnenia na základe Objednávky Objednávateľa. Podkladom pre vystavenie faktúry je Preberací protokol, ktorý osvedčuje úplnosť zmluvného plnenia Zhotoviteľa. Zhotoviteľ vystaví Objednávateľovi faktúru na zaplatenie zvyšnej časti Odmeny, pričom prílohou faktúry musí byť Preberací protokol. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť fakturovanú cenu v lehote splatnosti 60 (šesťdesiat) dní odo dňa doručenia faktúry.
7. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že právo na zaplatenie Odmeny za Autobusy objednané na základe Objednávok doručených Zhotoviteľovi po termíne 31.12.2019 vzniká Zhotoviteľovi riadnym dodaním Autobusu a súvisiaceho zmluvného plnenia na základe jednotlivých Objednávok Objednávateľa. Podkladom pre vystavenie faktúry je Preberací protokol, ktorý osvedčuje úplnosť zmluvného plnenia Zhotoviteľa. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť fakturovanú Odmenu v lehote splatnosti 60 (šesťdesiat) dní odo dňa doručenia faktúry.
8. Faktúra vytavená Zhotoviteľom v zmysle Zmluvy musí obsahovať všetky náležitosti účtovného dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, náležitosti podľa § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a evidenčné číslo Zmluvy, pod ktorou je Zmluva evidovaná Objednávateľom. V prípade, ak faktúra nebude spĺňať tieto náležitosti, je Zhotoviteľ oprávnený vrátiť faktúru na dopracovanie, resp. opravu. Taktiež v prípade, ak výška fakturovanej sumy nebude zodpovedať podkladom Objednávateľa, je Objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru Zhotoviteľovi na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začína plynúť momentom doručenia opravenej faktúry Objednávateľovi.
9. Ak deň splatnosti faktúry prípadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, splatnosť sa posúva na najbližší nasledujúci Pracovný deň.
10. Faktúra sa považuje za zaplatenú dňom odpísania fakturovanej sumy z účtu Objednávateľa.

11. Ak bude Zhotoviteľ zverejnený v zozname platiteľov DPH, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, Objednávateľ neuhradí Zhotoviteľovi sumu DPH uvedenú na faktúre. Sumu DPH uhradí Zhotoviteľovi na základe preukázania úhrady DPH daňovému úradu za príslušný mesiac/štvrt'rok čestným vyhlásením, že DPH uvedená na faktúre bola v lehote splatnosti uhradená daňovému úradu, fotokópiou daňového priznania a fotokópiou výpisu o zaplatení DPH.
12. Zhotoviteľ je oprávnený postúpiť pohľadávky a iné práva vyplývajúce zo Zmluvy voči Objednávateľovi len po predchádzajúcom písomnom súhlase Objednávateľa.



**PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN**

V Bratislave dňa 26-05-2021

**Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť**



Meno: Ing. Martin Rybanský  
Funkcia: predseda predstavenstva



Meno: Ing. Milan Donoval  
Funkcia: podpredseda predstavenstva - CTO

V Bratislave dňa 26-05-2021

**OTOKAR OTOMOTIVE VE SAVUNMA SANAYI A.S.**



Meno: Hakan Bubik  
Funkcia: na základe plnej moci spoločnosti Otokar Otomotiv ve Savunma Sanayi A.S.